

看中國

VISION TIMES

第 771 期 | 2020 年 12 月 4 日—12 月 10 日 | 庚子年十月二十至十月廿六 | 每週五出版 | www.kanzhongguo.com | www.visiontimes.com | 電子報 : e-paper.kanzhongguo.com

綠卡入籍

●回美證加急
●綠卡快速更新
●委託書政府認證
●翻譯公證 ●入籍包到底
626-715-6600 陳老師
9251 Garvey Ave.#N, El Monte, CA 91733 (移民區二樓)



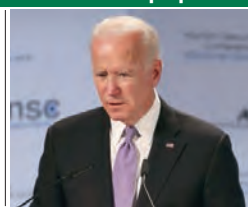
A2
拜登赴塞國
會黑客密謀竊選



A7
大雄漫畫：
2020美國大選



B4
古籍中的外星人



B6
拜登稱勝
頂上庚子魔咒

深層政府政變 真相驚人

將軍：美國處於網絡戰爭中 前軍方人士：大重構與大覺醒之戰

◆記者邢亞男綜合報導

12月14日是選舉人團投票日，川普總統的法律團隊正在法律訴訟，以及遊說關鍵州議會動用憲法權利這兩線作戰。軍方支持川普的力量表示，今年大選是「深層政府」發動的政變，川普應履行總統職責，捍衛美國免受國內外敵人的侵害。

中將：抓中層級別叛國者 他們會指認最高層

11月28日，以空軍三號人物身分退休的麥金納尼將軍 (General Thomas McInerney)，在接受WVW電視臺主持人布蘭農·豪斯 (Brannon Howse) 的採訪時透露，這次大選已經不是政治問題了，而是最高級別的叛國行動，最大的證據就是被從法蘭克福繳獲的伺服器。一旦把中層級別的舞弊者抓到後，他們就會指認拜登和奧巴馬，和民主黨最高層的其他人物，是他們命令下面執行的叛國行動，美國目前已處在網絡戰爭中了。

麥金納尼指出：「12月14日之前是否能鎖定，並確認總統的這一決策程序並不重要。總統在法律訴訟程序被充分聆聽之前，不應該離任。」「川普總統必須履行他的誓言，捍衛美國免受國內外敵人的侵害，而且他絕不能讓確定選舉人的最後期限阻止他履行職責。」將軍還表示，川普總統知道這一切的發生，早已為此做好應對計畫。

弗林：中共支持這場政變

當日，受「通俄門」構陷，已被川普總統特赦的弗林將軍，在同一個採訪節目中說，在川普



▲麥金納尼將軍

擔任總統的整整4年中，左派勢力、包括媒體，一直試圖將川普總統趕出白宮，現在這場政變仍在繼續。弗林進一步點明，中共在背後支持這場政變。

弗林指出，媒體和大科技公司對川普總統的反對和審查，無異於一場信息戰，這樣的信息戰，讓人想起了中共的策略：「如果你研究中共的教義，中共的教義提到6個步驟，其中前5個步驟都與信息宣傳有關。」

大重構與大覺醒之戰

前軍方內幕人士、分析師傑弗里·普拉瑟 (Jeffrey Prather) 11月17日發布了一個重磅視頻指出，目前美國的戰爭，真實總結為「大重構與大覺醒之戰」。

「大重構」計畫，在大選前已被天主教前任駐美國大主教卡洛 (Carlo Maria Vigan) 披露，大主教在向川普發出的第二封公開信中指出，邪惡勢力正在利用病毒全球大流行，實施進行「大重構」(The Great Reset)

的全球議程，以健康危機的名義，封鎖世界，要求人民交出自由與財產，建立起全球暴政。

普拉瑟在視頻中披露了一些驚人的內幕：新代理國防部長米勒是愛國者，他將果斷地捍衛美國；司法部長巴爾和其指定的對「通俄門」進行反調查的特別檢察官達勒姆，都是為深層政府和CIA工作的沼澤人物，他們絕不會起訴真正的罪犯，如奧巴馬、克林頓、拜登和CIA前局長布倫南等；美軍中，海軍和海軍陸戰隊在某種程度上被深層叛國者滲透，武裝部隊中高層將軍和官僚是叛逆的沼澤敗類；空軍和太空部隊人員來自愛國者，且忠於川普；川普新任命的沃特尼克 (Ezra Cohen-Watnick) 是國防部負責情報的副部長，一名聰明的愛國者，他在幕後努力，將美國從腐敗犯罪的民主黨人、政客和中共這樣的敵人中解救出來。

中共4億美元收購 Dominion 投票系統

12月1日，川普競選團隊律



▲弗林將軍

師林伍德發文說：「愛國者警報：中國共產黨於10月8日以4億美元的價格購買了 Dominion Voting。」伍德表示，目前正在核實這個消息。他貼出的美國證券交易委員會文件顯示，Dominion 投票系統的母公司 Staples Street Capital III，於2020年10月8日從瑞銀證券 (UBS Securities CO LTD) 得到4億美元。瑞銀證券前身為中共國企，最後演變為瑞銀控股企業，但中方依然持股49%。

三州聽證眾多證人作證 最卓越業內人士的證詞

11月25日、11月30日、12月1日，賓州、亞利桑那州、密西根州的州議會，分別舉行了選舉聽證會，眾多證人在面臨作偽證重罪的前提下宣誓作證。

鮑威爾律師11月25日公布一位重量級人物的證詞，他是《紐約時報》曾報導過的「最聰明的人」——凱沙瓦茲-尼亞 (Navid Kershavarz-Nia) 博士。尼亞博士數十年來為CIA、NSA



伍德律師

中共於10月以4億美元購買 Dominion Voting。



科學家席瓦

拜登的得票數據不可能超越川普，除非發生舞弊。

和FBI做網絡安全技術反間諜工作，他得出這樣的結論：「我高度確信2020年大選數據在所有戰場州被篡改，導致數十萬張投給川普總統的選票被轉移給了拜登。」

11月30日，在亞利桑那州的選舉舞弊聽證會上，科學家席瓦博士 (Shiva Ayyadurai)，通過科學專業與大數據分析指出，根據大選當晚的得票數據，拜登不可能超越川普，除非發生舞弊。席瓦的專業背景驚人，他取得了麻省理工學院的4個學位，在技術評估、數學建模、網絡攻擊模式分析和安全情報方面有著35年的專業經驗。

川普否決專注2024年選舉

11月30日，在亞利桑那州聽證會期間，川普打電話說，他因為爭取選民的誠信而受到批評，有人一再敦促他選擇「更輕鬆的路線」，專注於2024年。「我說，『不』，我必須專注於兩週前，那是我國有史以來最大的騙局。」

圖片來源：麥金納尼、弗林：美國政府/公有領域；伍德：GAGE SKIDMORE/WIKI/CC BY-SA；席瓦：DARLENE DEVITA/WIKI/CC BY-SA；馬雲和馬化騰：WANG ZHAO/AFP/GETTY IMAGES

星河地產

不管你對市場是否熟悉，
都讓你同樣放心買房。

Starriver Inc 1294 Kifer Rd, #701, Sunnyvale, CA 94086 電話：510-366-0071



陶振華
(JASON TAO)
DRE:01869132

舊金山及灣區房屋市場專家

擁有博士學位，具有豐富商業地產與民居地產經驗。可助您作出明智的房地產投資選擇，保護您的最大投資利益，並為您提供買前售後各種服務。

美衛生部長：12月提供疫苗

【看中國記者聞天清綜合報導】因中共肺炎（COVID-19）疫情擴散，美國境內累積超過1350萬人確診患者，死亡人數也超過了27萬。衛生部長亞歷克斯·阿扎爾（Alex Azar）宣布，在聖誕節之前，可以向美國人提供兩種中共肺炎疫苗。

據 Newsmax 報導，美國食品藥品監督管理局（Food and Drug Administration, FDA）將在12月10日舉行會議，商討有關輝瑞公司（Pfizer Inc）生產的中共肺炎疫苗緊急使用授權。

接受美國新聞媒體採訪時，衛生部長阿扎爾稱，可以在數日內批准輝瑞公司批量生產中共肺炎疫苗，此後1個星期之內摩德納公司（Moderna），將成為第二家獲得美國緊急授權的疫苗生產商。11月30日，美國副總統邁克·彭斯（Mike Pence）與阿扎爾、美國所有的州長進行會談，討論疫苗分配問題，及應優先考慮哪些人群先獲得注射疫苗。

阿扎爾說，在今年聖誕節之前，可以向美國人提供輝瑞、摩



美國衛生部長亞歷克斯·阿扎爾（Alex Azar）宣布，在聖誕節之前，可以向美國人提供兩種中共肺炎疫苗。（Joshua Roberts/Getty Images）

德納生產的疫苗。聯邦政府將通過其正常的疫苗分配系統運送疫苗，州長確定疫苗應該先運往何處。「（美國各州州長）他們將確定應優先考慮的人群。

我希望科學證據足夠清楚，以使（美國）州長能夠遵循我們向他們提出的（衛生醫療）建議。」

摩德納公司也表示，在一項後期研究的全部結果顯示，該公

司研發的疫苗有效率為94.1%，及沒有嚴重的安全隱患之後，Moderna公司將在11月30日向美國和歐洲申請疫苗緊急授權。這是繼輝瑞和BioNTech

研發具有95%功效的疫苗後，今年可能獲得美國緊急使用授權的第二種疫苗。

摩德納首席醫學官（Chief Medical Officer）塔爾·扎克斯（Tal Zaks）表示：「我們相信自己擁有一種非常有效的疫苗，現在有數據證明它。希望能在扭轉這一大流行病方面發揮重要作用。」

在30000多名志願者中，有196人感染了中共肺炎，其中185人接受了安慰劑，其中11人注射了疫苗。摩德納公司報告了30例中共肺炎嚴重病例，全部在安慰劑組中，這意味著該疫苗對嚴重病例有效率達到了100%。

在美國盤前交易中，摩德納公司股價上漲6.7%，增至138.58美元，創歷史新高，今年以來漲幅超過600%。

除了提出美國申請外，摩德納表示，還將向歐洲藥品管理局（European Medicines Agency）申請緊急使用授權。英國藥物醫學學院政策與傳播學系主任吉利斯·奧布萊恩·蒂爾（Gillies O'Bryan-Tear）希望疫苗能在兩週內獲批。

拜登赴塞國會黑客 密謀竊選

【看中國記者肖然綜合報導】本次美國大選舞弊最令人咋舌的莫過於 Dominion 投票系統了。據美國「國家檔案」報導，Dominion 多年來一直是國家安全威脅，其軟件在塞爾維亞編程。拜登曾親赴塞爾維亞，密謀讓民主黨掌控美國投票機的計畫。背後還牽扯奧巴馬、司法部、克林頓基金會以及金融巨鱷索羅斯。

民主黨人辛普森（Dana Jill Simpson）向「國家檔案」爆料，她調查 Dominion 系統多年，早在2016年就向FBI提出對 Dominion 涉入選舉欺詐的擔憂，未得到任何回應。

她和丈夫吉姆（Jim）是選舉誠信的技術專家，曾為浪潮基金會內部人員工作，他們都屬於民主黨伯尼·桑德斯派的反戰進步派。

辛普森透露，Dominion 公司的掃描儀由偉創力（Flex）公司生產，在川普政府2019年對華為祭出禁令前，偉創力為華為代工。

「吉姆和我找到了所有的司法部文件，以證明 Dominion 公司占有全美30%的市場份額，

是奧巴馬-拜登與司法部長霍爾德共同促成的一項反壟斷出售。任何政黨競選都不應該與該公司有任何關係，但拜登與奧巴馬在任時，卻讓霍爾德的這次出售有利於他們的關聯公司 Dominion。他們就是這麼腐敗。」辛普森說。

Dominion 公司於2003年在加拿大成立，2008年奧巴馬當選後，Dominion 在美國一路坦途。2009年，紐約向該公司訂購了幾十套投票系統。

2010年司法部從電子投票市場領導者 ES&S 手中奪走了從 Diebold 購買的設備，將其送給了 Dominion 公司。這些資產包括美國電子投票系統（EVS），市場約30%的安裝基礎。隨後，Dominion 公司還收購了紅杉，紅杉正式從 Smartmatic 剝離，但兩家公司之間仍然有聯繫。

Smartmatic 是一家總部位於英國的投票機廠商，委內瑞拉獨裁者查韋斯曾利用其軟件在2004年公投中「獲勝」。Smartmatic 的紅杉在美國面臨麻煩，而不得不將紅杉出售給 Dominion。

Dominion 在世界多個地方開發軟件。2016年曾公開表示，之前10年一直在塞爾維亞開發軟件。

2020 美國大選 Dominion 舞弊被曝光後，100多名員工已刪除了 LinkedIn 資料。這些人的地址顯示是塞爾維亞。

美國在上世紀90年代曾與塞爾維亞發生過戰爭，沒有理由期待其公民對美國有好感。那麼為甚麼塞爾維亞軟件工程師負責的產品被用於美國選舉？

「我得到情報，拜登於2009年5月20日曾出訪塞爾維亞，當時他在貝爾格萊德與塞爾維亞黑客達成協議，幫助塞爾維亞黑客控制 ES&S 機器的信息，這樣他和奧巴馬在2012年大選中就有機會勝利。拜登還讓霍爾德在司法部反壟斷部門的剝離訴訟中迫使 ES&S 公司將一半股份交給塞爾維亞程序員，為 Dominion 投票系統服務。這真令人噁心。」辛普森說。

辛普森去過 Dominion 在丹佛的辦公室，該公司謊稱投票機是在丹佛製造，在外國編程。實際上，這些機器大部分是在中國製造。Dominion 與克林頓基金

鮑威爾亮鐵證 假票顯原形

【看中國記者李靜汝採訪報導】美國前聯邦檢察官西德尼·鮑威爾律師近日向公眾透露，她的團隊已經收到了買通的人做假和欺詐投票所付支票存根的照片。她說：這次美國大選中，拜登獲得了超過1000萬張欺詐性選票。她強調，有的欺詐手段和方式是你無法想像的……。據悉，在此之前，鮑威爾已經在喬治亞州提交了上百頁的訴訟指控。那麼她手裡握有哪些關鍵舞弊證據？看中國記者採訪了美國南卡羅來納大學艾肯商學院教授謝田博士。

謝田表示，之前網上就在傳選票水印之事，這次在鮑威爾的訴訟中就提到這個關鍵證據。「鮑威爾女律師的團隊，她不是川普團隊的一部分，因為她涉及到的包括更深的沼澤地那些腐敗舞弊的官員，甚至包括共和黨的官員，現在川普還不想涉入這個。現在她提出一個非常詳盡的一個170多頁的指控書，這個裡面提到了我們大家一直再關注的非常關鍵的問題，就是選票水印的問題。顯然看來川普早就有所準

備，要捍衛美國憲法的嚴肅性和選舉的公正，那些正式的選票是有水印的，鮑威爾在起訴書裡提到，她如果沒有確鑿證據不會寫在裡面。

這是我們第一次看到水印的證據。如果是這樣的話，那些大規模作弊的選票，偽造的選票，我們聽說很多是在中國印刷，幾百萬張在中國印刷的假選票，送到加拿大，通過加拿大再帶到美國，這些他們恐怕沒有水印。除了選票水印，還有一個獨特的編碼，這就很有意思。所以我相信川普團隊不管是總統大選團隊的律師，還有鮑威爾的律師們，他們雙管齊下，他們肯定拿到了令人最關鍵的震驚的證據。」

謝田指出，目前有一些小的案件有一些已經被各級法院，州法院駁回了，謝田認為，這恰恰是川普目前的策略，就是要直接打到美國最高法院。

「如果巡迴法庭駁回的話，他正好有機會打到最高法院。打到最高法院，他們現在這些所有的，最確鑿的證據都會拿出來。川普這兩天情緒也越來越輕鬆，看來可能好消息越來越近了。」

戴醫生 針灸無痛正骨獨一無二



回原分筋正骨法源於峨嵋南少林第七代傳人夏雄山先生。他將伸骨縮骨法運用到按摩推拿中。1972年經戴春華先生進一步研究，發明回原分筋正骨法，施術數萬人，受益者無數。因方法奇特，療效顯著，一經治療，立竿見影。其實各種脊椎神經痛就是骨和筋粘連或骨壓迫神經造成。回原分筋法就是將兩者分離，疼痛立即消失。人們知道神農嚐百草，鮮知華佗試百針，華佗的針就有分筋的作用。戴醫生曾被應邀到紐約、奧斯汀、休斯頓、阿拉斯加、丹佛、舊金山等地為上千名患者治療過各種痛症，得到患者的一致肯定。如果明天你想去手術，不妨今天來這裏試一試。

四肢麻木、腰椎病、肩周炎、坐骨神經痛、頸椎病、网球肘、腰间盘突出 戴醫生針灸可有效改善帕絲金症狀。

回原分筋無痛正骨 保證有效!無效不收費! 痛症免費諮詢

預約電話:626-321-6766

9049 E.Valley Blvd., #107 Rosemead,CA 91770

習近平靠許家軍掌控槍桿子

【看中國記者林中宇綜合報導】中國經濟下滑，美中關係破裂，與歐洲的關係急轉直下，水患、疫情、糧食歉收、肉價飛漲等各種問題接踵而至，連香港也因反送中示威與「港版國安法」而動盪不已。中國國內反習、反共暗湧不斷，在這情勢下，中共黨魁習近平能否握緊「槍桿子」，令人關注。

據「燕銘時評」11月28日刊文分析稱：習近平軍中親信苗華與許其亮心腹乙曉光將接任軍委副主席，許其亮許家軍督習近平掌控軍隊，真正的習家軍是許家軍，而許家軍就是空軍。

2019年「十一」，習近平舉辦70週年大閱兵，中部戰區司令員、空軍上將乙曉光任閱兵總指揮，成為外界矚目焦點。這讓人們認清了目前習家軍就是許家軍（許其亮），許家軍就是空軍。

公開報導顯示，習近平十八大上臺後推行軍改，許其亮作為軍委副主席、軍改領導小組「常務副組長」，扮演了操刀手的角色，並多次刊文力挺習近平的軍改方案。

中共軍隊長期被江派勢力掌控。在江澤民執政和干政的二十多年中，中共軍中布滿江派人馬。習近平在中共「十八大」上



現任軍委副主席許其亮在2019年兩會上。(Getty Images)

任後，已查處了大批江派將官，包括江派兩名前軍委副主席郭伯雄、徐才厚等。

但許其亮顯然並不是江派線上的人，由此獲得習近平的信任。「燕銘時評」披露，許其亮仕途的貴人是曾經主政軍委的張震。

許其亮任軍委副主席以來，大批空軍將領被提拔，漸漸接管了全軍核心關鍵部門。其中，乙曉光是其「頭馬」。

「燕銘時評」分析稱，按慣

例，到2022年中共二十大換屆時，在現任軍委副主席許其亮、張又俠、軍委委員魏鳳和、李作成、苗華和張升民中，唯有苗華、張升民兩人年齡未超過67歲，有望留任軍委委員。其中苗華、張升民均是政工系統將領，並非實戰型將領。許其亮的心腹乙曉光作為習近平重點提拔的實戰型將領，有望接任許其亮的軍委副主席一職，負責全軍的軍事行動相關事務。而出身31軍的中

央軍委政治工作部主任苗華，作為習近平一路破格提拔的親信將領，有望接任張又俠的軍委副主席一職，負責全軍的非軍事行動領域的相關事務。

臺灣知名評論人士王臻明近日發文稱，習近平在上任以後利用反貪打腐等手段，來剷除異己，鞏固權力，表面上更鞏固了習近平的權力，但其實是更離心離德，各擁山頭。其中最危險的是軍隊，因為中國共產黨一向

奉行槍桿子出政權。從中共建政以來，軍方就一直擁有非常特殊的地位，自成一個完全獨立的體系。習近平雖然在就職以後，千方百計要籠絡並控制軍隊，但是效果如何，本來就還有待觀察，如今在習近平面臨內外交通的情況下，將領們是否還會把習近平放在眼中？

《看中國》專欄文章〈習近平「槍桿子」裡失政權〉一文寫道：中共軍隊最知名的是腐敗，以及不穩定的軍心，讓其軍力大打折扣。中共講「槍桿子裡面出政權」，但成也蕭何，敗也蕭何。從毛澤東建政到今天70年，紅朝已進入末路，到習近平這裡，恐怕是「槍桿子裡失政權」。

習近平近期多次在會中要求軍隊備戰。中共政治局11月30日開會，再次要求聚焦備戰打仗。此前，今年10月13日習近平視察廣東潮州海軍陸戰隊時，則特別強調要堅持其黨對軍隊絕對領導，確保部隊絕對忠誠、絕對可靠。

前海軍司令部中校姚誠在接受採訪時說，中共怎麼能打仗呢？就是習近平一個人在那裡走夜路吹口哨，自我壯膽，其實沒人相信他。軍隊跟習近平不貼心。現在政局混亂，高級軍官都不站隊了，他們都在觀望局勢。

黨媒自揭敗象 習近平難入眠

【看中國記者林中宇綜合報導】黨媒日前刊文抨擊官員「懶政、怠政」，並進一步揭穿官員怠工的真正原因。這個問題是中共官場老問題，李克強曾多次為此發火，而習近平也被指難以入眠。

11月24日，《人民日報》刊文稱，中共官員「遇到困難繞著走、解決矛盾問題不積極主動。還有的人認為『幹得越多犯錯的可能性越大』、『不求有功但求無過』……」

文章認為怠工的主要因為「怕出事就不幹事」，並提醒官員們要搞清楚「錯誤」與「失誤」的差別，同時聲稱「那些落馬的官員，被懲處不是因為幹事多而出現失誤，而是主觀故意幹了違法亂紀的事」。

黨媒稱，「一些人感覺不自在了，撈不到好處了，消極怠工不作為不說，還編出這一套消極的說辭」。

為了督促各級官員做出改變，文章稱，「不幹事本身就是

錯，不擔責終究要被問責」。

近年官場瀰漫怠政氣氛，「怠政」「懶政」被認為是各級官員對反腐的一種另類抵擋方式。官媒公開報導說，官員已出現「混日子」狀態。官員在上班時間賭博、吸毒、打遊戲機、網購、看色情片，甚至通姦等。

官媒還說，國務院總理李克強多次因官員怠政而「發火」，甚至一度用茶杯敲砸桌子，但仍無濟於事。

有意思的是，最大怠政事件，就與習近平有關。有著「龍脈」之稱的秦嶺，近幾年出現大量違建別墅。此事驚動習近平，但6次批示整治未果，皆因當地高官集體對習近平陽奉陰違，最終習近平震怒派出中紀委人馬，2018年7月中紀委副書記徐令義，率領專項整治工作組進駐西安，陝西官場被大規模整肅，震波一直持續至今。

旅美中國時事評論人士謝選駿指，實際上，中共大部分黨員和幹部對共產主義理想的信念早已蕩然無存了，他們現在幾乎處

於怠政狀態，大家都觀望著習近平獨自折騰。

自由亞洲電臺的一篇報導指出，習近平是希望建設堅強的馬克思主義執政黨，首先要從共產主義理想信念做起，但問題是現在還有多少中共黨員持有共產主義理想信念呢？

政治與經濟學者程曉農早前分析說，中共官員出現耳語詆毀和消極怠工的反彈情緒。中共黨內有三種人讓習近平難以入眠：一是看笑話的，二是不作為的，三是盲幹的。而習近平對官員的離心離德也心中有數。

被清華大學開除的原該校法學院教授許章潤，7月19日曾向全體清華校友發表了一封公開信，其中部分內容直書官場現狀。

許章潤描述稱：「士人普遍委頓，善作靡靡之音，不甘寂寞；官場心灰意懶，上下虛與委蛇，只待棄舟。」

許章潤所指官員「只待棄舟」，對應的是中共政權陷內憂外患，官員如地震前兆，紛紛謀劃後路，隨時出逃。

一包紅糖抵消百萬債務

【看中國訊】大陸官場腐敗嚴重，不但貪汙金額多是天文數字，貪官聚斂錢財的手段更是五花八門。近日，浙江稅官朱法銀被爆放高利貸、收回扣，投資失利後，竟然用一包紅糖向企業「抵債」120萬人民幣，且不止一次這麼做。

11月30日，中央紀委國家監委網站刊發標題為〈一包120萬元的紅糖〉一文，該文詳細敘述了浙江稅官朱法銀貪汙細節，指朱法銀展開「紅糖還錢」戲碼，賴掉一堆帳。

2012年初，浙江省衢州市國家稅務局稽查局原副局長朱法銀，找到管理服務對象李某，向他「借」120萬元資金週轉，李某爽快答應，並通過其公司財務人員的私人帳戶將120萬元資金轉入朱法銀帳戶，雙方既沒有簽訂借款協議，也未約定借款利息和還款時間。

2016年中國新年期間，身為國稅局稽查局副局長的朱法銀，帶上一包義烏老家的特產紅糖去給李某拜年。朱法銀舉動反常，李某更是心領神會，當即表示120萬的事情

就不要再提了。

此後，朱法銀曾多次以週轉為名向他幫助過的企業「借」錢，然後以投資失敗為由，拖延、哭窮，最終達到目的「免除債務」。其中接受他「紅糖」的公司，因涉嫌偷漏稅被稅務部門稽查，朱法銀為該公司提供關照，幫助降低處罰，最終以補繳稅款的方式予以了結。

一整套操作，他駕輕就熟，最終朱法銀銀鐐入獄。報導稱，朱法銀利用經辦稅務稽查等職務便利，為有關單位和他人謀取利益，以收取現金、購物卡、債務免除等形式，索取和非法收受他人賄賂，共計人民幣145萬元。2019年5月，朱法銀被判監禁4年半。

紅糖換百萬事件遠非偶然，大陸各級官員們變著花樣撈錢，中紀委官網曾報導，官員們尤其在新年期間貪腐花樣百出：如打麻將、唱卡拉OK、洗浴、泡溫泉、公款滑雪、旅遊、打高爾夫球、釣魚，以及公款吃喝、接受管理服務對象宴請、公款購買高級白酒等。

LAW OFFICES OF LANDRUM & AMPONSAH
A LAW PARTNERSHIP

- ✦ 車禍 (Auto Accident)
- ✦ 人身傷害 (Personal Injury)
- ✦ 醉酒駕駛 (D.U.I.)
- ✦ 刑事辯護 (The Criminal Dependents)

信用 專精 保密 快捷
您的合法權益可得到萬全保護

敬速致電
ANDY CHAN
Legal Assistant LEGAL168@gmail.com
(626)888-6668 9324 E. GARVEY AVE., #G. SOUTH EL MONTE, CA91733

Central Dental Group
Ky. DO, D.D.S., Inc.

- 兒童牙科
- 根管治療
- 牙齒漂白
- 人工植牙
- 牙齒貼面
- 牙齒矯正
- 牙色補牙
- 透明矯正
- 牙套

COUPON
洗牙\$30

El Monte 626-527-2200 12072 E. Valley Blvd., El Monte CA 91732
Alhambra 626-642-0288 333 S. Garfield Ave #B, Alhambra, CA 91801

我們賣出更高價 · 我們賣的更快
幫您賣房，保證超出市場價，否則我們按照雙方商定的價格買下您的房子

Gloria Xiao
專業·敬業·口碑最佳
值得您信賴的專屬經紀人

我們來自天府之國成都，畢業於UC Santa Barbara 商業經濟財會專業。我在房地產行業積累了豐富的市場實戰經驗，屢次獲得REMAX公司各項大獎，並在任職西聖蓋博房產協會教育委員會副主席。

我講英文、中文、粵語及四川、貴州、海南、東北方言

- ✓ 免費諮詢、免費房屋估價
- ✓ 免費市場分析報告
- ✓ 免費房屋錄影
- ✓ 免費國內、國外主流媒體發布
- ✓ 免費房屋專業網頁
- ✓ 免費專業攝影照相

我們有上萬買主群，近七成現金買家！
現在就打電話給Gloria吧：
626.589.3179

中國央行稱要建「防火牆」

【看中國記者李正鑫綜合報導】中國央行行長易綱發文〈建設現代中央銀行制度〉稱，防止財政赤字貨幣化，在財政和中央銀行兩個「錢袋子」之間建起「防火牆」。中國央行和財政部爭鬥已久，有時甚至需要中國總理李克強出面干預。

12月1日，據《財經》雜誌報導，在這篇題為〈建設現代中央銀行制度〉的文章中，易綱闡釋了現代中央銀行制度的內涵：現代中央銀行制度是現代貨幣政策框架、金融基礎設施服務體系、系統性金融風險防控體系和國際金融協同合作治理機制的總和。其中，現代貨幣政策框架包括，優化的貨幣政策目標體系、創新的貨幣政策工具體系，和暢通的貨幣政策傳導機制。

易綱寫道：必須實行獨立的中央銀行財務預算管理制度，防止財政赤字貨幣化，在財政和中央銀行兩個「錢袋子」之間建起「防火牆」。

易綱認為，金融監管和風險處置中的道德風險問題依然突出，市場紀律、破產威懾和懲戒機制尚未真正建立，地方政府和金融機構以社會穩定為由，倒逼中央政府、中央銀行承擔高昂救助成本的問題，仍未根本扭轉。

易綱說的財政赤字貨幣化又稱政府債務貨幣化，意指以增發國債為核心的積極財政政策，導致經濟體系中貨幣供量的增加。財政赤字貨幣化下中央銀行通過發行貨幣的方式為財政融資，其結果導致貨幣供給量的增加。



中國央行行長易綱稱，防止財政赤字貨幣化。(Getty Images)

今年6月，中國財政科學研究院院長劉尚希，在一次會議上發言時建議，在當前嚴峻的經濟形勢下，可以考慮發行特別國債的方式，實現赤字的貨幣化，把財政和貨幣政策結合成一種新的組合，以緩解當前財政的困難。

一石激起千層浪，旋即挑起了財政專家和金融專家關於「財政赤字貨幣化」的激烈爭論，中國央行前行長周小川、央行原副行長吳曉靈、央行貨幣政策司司長孫國峰、中國人民大學副校長劉元春等紛紛站出來反對。

例如：中國央行貨幣政策司司長孫國峰說，切斷財政與央行

的直接融資關係，防止財政赤字貨幣化，是銀行信用貨幣制度得以正常運轉的基本原則。一旦拋棄這一原則，銀行信用貨幣制度就將崩潰。

財政赤字貨幣化這種由央行為擴張性政策直接提供資金的做法，常被形容為「政府左手印鈔，右手花錢」。一方面是因為這一做法讓央行淪為政府的「提款機」，其次是導致政府預算不受約束，導致過度負債，乃至國家破產的嚴重後果。

不久前，趁著十九屆五中全會的召開，央行和財政部爆發爭鬥的苗頭。

中國央行研究局課題組在《中國金融》2020年第11期發文稱，歷史經驗表明，財政和中央銀行職責邊界清晰，中央銀行獨立執行貨幣政策，有利於幣值穩定，促進經濟發展。反之，財政和中央銀行的職能邊界模糊，甚至財政凌駕於中央銀行之上，「大口袋裡套小口袋」，就會出現貨幣超發和通貨膨脹。在財政與中央銀行合併成「一個口袋」的極端情形下，中央銀行作用實際上無從發揮。

這實際上已經道出中國經濟常年存在的問題，北京政府下轄的央行和財政部爭鬥不斷，也對經濟產生負面影響。

今年5月，曾擔任過中國央行副行長的吳曉靈撰文稱：「我們的財政政策是否合適，效率如何？中國的銀行體系儘管在信貸的公平性上存在問題，但傳導機制是正常的。」

她表示，中央銀行通過公開市場購買國債，就是對財政的支持，也藉此吐出基礎貨幣實現信用擴張，並創造貨幣。之所以中央銀行不直接購買一級市場的國債，是希望對政府財政有一個市場約束。

事實上，財政政策和貨幣政策配合的討論一直是學界議論的熱點話題，除了學術討論外，也難掩背後的金融部門之爭。

2018年7月，央行和財政部矛盾公開化。中國央行研究局局長徐忠撰文稱，「多個現象表明積極的財政政策不夠積極，甚至是緊縮的」：「中國的財政透明度很不夠，信息披露大而化之，缺少公眾監督，不要說人大代表看不懂財政報表，我也看不懂。沒有有效的信息披露，事實上監督制衡無法實現。」

隨後有財政官員發文表示，財政是國家治理體系的基礎和支柱，並且諷刺央行沒能管理好金融機構，「金融機構在地方債亂象中，很大程度上扮演著『共謀』或『從犯』的角色。地方政府不規範舉債的各類形式、各個環節，幾乎都有不同類型金融機構參與，其包裝操作之複雜，遠超出基層財政部門的工作水平。」

央行和財政部爭鬥愈演愈烈，使得李克強主持會議，暫時平息了兩大金融部門之爭。

北京急推兩大招 應對經濟危機

【看中國記者李正鑫綜合報導】人口危機和養老危機是中國經濟難以逾越的障礙，並且危機產生共振。諸多信息表明，離危機爆發的時間越來越近，北京正從延遲退休和放開生育這兩方面著手應對危機。



(Getty Images)

根據國家統計局統計公報，2019年中國出生人口1465萬人，比2018年減少58萬人，人口出生率為10.48%，比2018年下降0.46個千分點。

自2015年起，北京結束強制執行了30年的獨生子女政策，實施全面二孩政策，但效果甚微。而此前的計畫生育政策，強制墮胎、強制結紮絕育等侵犯婦女人權的事件，不但給中共政府的人權紀錄和中國的國際形象造成嚴重負面影響，也為中國人口危機埋下了極大隱患。

在北京的獨立學者榮劍，曾在推特發文評論中國過去實行的計畫生育制度，當時忽悠老百姓的口號是：「只生一個好，政府來養老」，那時誰不計畫生育，就強行結紮上環，甚至強行墮胎，犯下的罪行罄竹難書！如今口號變了：「一胎窮，二胎富，全面小康黨帶路」。

他說，現在老百姓不是不想養老，而是養不起。

全面二孩政策實施後，僅在2016年出生人口數量略有回升，

此後的2017年和2018年又出現了連續下降。2019年創2000年以來的最低值。

2018年9月10日，《人民日報》海外版刊文表稱：「單獨依靠政府來全面承擔養老是不現實的」。民政部養老服務司副司長李邦華一個月前表示，根據相關預測，2021至2025年期間，中國老年人口將突破3億人，社會將從輕度老齡化邁入中度老齡化。預計到2022年左右，中國65歲以上人口將占到總人口的14%。

2020年11月3日，〈中共中央關於制定國民經濟和社會發展第十四個五年規劃和二〇三五年遠景目標的建議〉，確定了「實施漸進式延遲法定退休年齡」。

未來，中國人口老齡化加速的同時，若人口出生數量不斷降低，勞動力日益不足，將給整個中國經濟帶來巨大負擔。

螞蟻集團上市的兩種可能性

【看中國記者文龍綜合報導】自從螞蟻集團上市進程被官方叫停後，其後續上市的可能性是否存在，也在各方的猜測中。

據知情人士11月30日透露，隨著中方對金融科技行業的監管規則進行大幅調整，螞蟻集團在2021年重啟其大規模首次公開募股（IPO）的可能性，正變得越來越小。由於需要的工作太多，一些規則還沒有制定出來，螞蟻集團的首次公開募股可能要推遲至2022年才能完成。

螞蟻集團需要為其兩個小額貸款平臺（花呗、借呗），向銀保監會申請新牌照。知情人士稱，銀保監會將限制在全國範圍內營運的小額貸款平臺數量，不大可能會批准向螞蟻集團發放兩個牌照。

《上海證券報》11月30日報導，銀保監會主席郭樹清發表文章〈完善現代金融監管體

系〉。郭樹清稱，房地產與金融業深度關聯。目前，中國房地產相關貸款占銀行業貸款的39%，還有大量債券、股本、信託等資金進入房地產行業。可以說，房地產是現階段中國金融風險方面最大的「灰犀牛」。

郭樹清指，強化金融基礎設施監管和中介服務機構管理，對金融科技巨頭，在把握包容審慎原則的基礎上，採取特殊的創新監管辦法，在促進發展中防風險、防壟斷。

11月17日，證監會副主席方星海與中國央行行長易綱也在公開渠道暗示，螞蟻集團能否上市決定權在政府。

社會科學院經濟研究所教授劉焯輝11月16日表示，前段時間證監會開會，重申堅守科創板定位，支持和鼓勵「硬科技」企業上市的潛臺詞是：螞蟻集團不可能在中國上市了。

看中國訂報單

□半年 \$120 美元 □全年 \$200 美元
開始訂閱日期 年 月 日

姓名	
地址	
電話	
電子郵件	

付款方式：支票或 Money Order
抬頭請寫：Kanzhongguo Association, Inc.
請寄至：5603 Temple City Blvd #B Temple City CA 91780
我們收到支票後，即會安排郵寄或按照您填寫的日期開始郵寄。
電話：(408) 823-5153 電郵：cheng.marie@gmail.com

疫情期間正常工作 辦理領事認證業務

洛杉磯華人資訊網 評分最高的

洛杉磯移民公證服務中心

各種公證以及翻譯服務 獨家中英文雙語公證 保證快速!專業!便宜!保密!

專精中國領館認證包括：房產委託書 房屋買賣 抵押貸款 無犯罪證明 學歷證明 就業證明

民事訴訟 法庭文件 翻譯認證 離婚 單身證明 出生證明 死亡證明 健在證 戶口遷移 收入證明等

兒童寄養委託書 護照綠卡認證 醫療報告 放棄繼承權聲明書 如本人無法回國處理可代辦相關手續文件

在中國開公司等商務活動所需文件的認證,公司文件、電子郵件認證 網站搜索認證、公民中英文姓名以及證件為同一人證明,指紋認證等

電話 626-236-6772 地址 9087 Las Tunas Dr., Temple City, CA 91780

liulv598 WeChat 掃描

伊朗將領與核彈之父遭擊殺

相隔兩天的暗殺行動 瞬間折損伊朗在軍事與核武的兩位重要支柱

【看中國記者聞天清、萬厚德綜合報導】繼今年1月伊朗革命衛隊（IRGC）特種部隊「聖城」指揮官凱西姆·蘇萊曼尼遭無人機空襲身亡之後，伊朗革命衛隊又一名高級指揮官穆赫辛·沙赫丹（Muslim Shahdan），在敘利亞遭無人機襲擊而喪生。而就在兩天前，伊朗核彈之父穆赫辛·法赫里扎德才剛在首都德黑蘭近郊遭暗殺身亡。兩次的暗殺行動，瞬間折損伊朗在軍事與核武的兩位重要支柱。



伊朗核彈之父法赫里扎德在德黑蘭郊外的車隊遭遇伏擊喪生。（AFP）

繼蘇萊曼尼 無人機再斃伊指揮官

據《以色列時報》（The Times of Israel）引述伊拉克安全部隊和當地民兵消息來源稱，IRGC 指揮官沙赫丹與其他三名隨從，從伊拉克乘車攜帶武器進入敘利亞境內後，遭到無人機襲擊身亡。

阿拉伯語媒體也廣泛報導稱，伊朗革命衛隊一名高級指揮官在敘利亞與伊拉克邊境處被殺。總部位於沙特的阿拉伯衛星電視臺（Al-Arabiya News）報導稱，據伊拉克安全消息人士透露，在乘坐的車輛遭到一架無人機攻擊之後，伊斯蘭革命衛隊高級指揮官沙赫丹喪生，與其同行的三人也未能倖免。

路透社報導，兩名伊拉克安全官員分別表示，沙赫丹乘坐的車輛裝有武器，在從伊拉克越過邊境進入敘利亞後不久，就遭到無人機襲擊。

以色列、美國都抨擊伊朗及其代理人企圖通過伊拉克，將武器走私到敘利亞和黎巴嫩，用於攻擊以色列。11月29日，以色列國防軍參謀長阿維夫·科哈維

（Aviv Kohavi）中將表示，以色列不會放棄任何打擊伊朗支持的敘利亞武裝力量的軍事行動。

據不願透露姓名的官員透露，以色列對與伊朗及其涉嫌武器運輸車隊有關的目標進行了數千次空襲。然而，以色列在敘利亞與伊拉克邊境地區發動攻擊則是非常罕見。

2020年1月3日凌晨，美軍在巴格達國際機場發動了空襲，MQ-9無人機共發射4枚導彈，並擊中兩輛座車，造成伊朗第二號人物聖城旅指揮官蘇萊曼尼和伊拉克民兵組織「人民動員組織」副指揮官穆罕迪斯等5人身亡。

法新社報導，1月2日，美國國防部表示，川普總統親自下令美軍襲擊蘇萊曼尼。因為這名伊朗革命衛隊指揮官與他的特種部隊「聖城」，一直在積極策劃攻擊伊拉克境內的美國外交官與軍人，已經造成數百名美國人與盟國軍人死亡，超過千人受傷。

伊朗核彈之父 遭無人機槍擊斃

而就在沙赫丹遭擊斃前兩天的11月27日，伊朗著名伊朗核科學家莫欽·法赫里扎德（Mohsin Fakhri-zadeh）在德黑蘭郊外的車隊遭遇伏擊後喪生。儘管媒體報導聲稱是以色列對此事負責，但耶路撒冷當局一直對此事保持沉默。

法赫里扎德之死，也使以色列和世界各地猶太機構處於高度戒備狀態，因為伊朗公開宣誓對此進行報復。

伊朗伊斯蘭共和國通訊社11月27日報稱，一輛裝有炸藥的貨車在法赫里扎德的車輛附近爆炸，當車輛停下後，至少5名槍手持機關槍向法赫里扎德的座車掃射。法赫里扎德傷重送醫後不日死亡。不過伊朗官方29日稱，暗殺行動是由安裝在另輛汽車上的遠端遙控機槍所為，並無槍手在場。

官方表示，當天法赫里扎德與妻子在三輛保鏢車隨行下，乘坐著防彈車駛向出事地點。法赫里扎德疑似聽到子彈襲擊聲而下車查看，隨即遭到距離150米外位於一部日產汽車上的遙控機槍的掃射，時間長達三分鐘，隨後遙控機槍所在的日產汽車也自爆滅跡。

儘管媒體報導聲稱是以色列對此事負責，但耶路撒冷當局一直對此事保持沉默。

伊朗核彈計畫領導人

法赫里扎德是伊朗革命衛隊的一名高級軍官，並在德黑蘭的一所大學擔任物理學教授。他被西方情報部門指控，曾在2000年初期，伊朗核武項目解散前領導了所謂的「AMAD」核發展計畫，將原民用發展方向改朝向軍事發展。

以色列政府認為，這項表面上在2003年被擱置的核開發計畫的最終目標就是製造原子彈，並稱已獲得伊朗這一計畫的大部分

檔案資料。而法赫里扎德被懷疑此後仍在伊朗私下發展核武器的努力中，扮演舉足輕重的角色。

以色列總理內塔尼亞胡，曾形容法赫里扎德為伊朗核武計畫之父。法赫里扎德也是國際原子能機構在2015年發表的「伊朗核計畫最終評估報告」中，唯一指明的核子科學家。該機構根據其2011年11月獲得的情報稱，伊朗核子計畫「AMAD」始於八十年代，並且正朝向軍用方向發展，而該計畫是在法赫里扎德統一領導下進行。

巧合？ 美航母提前布署波灣

與這兩起暗殺行動有些巧合而引起熱議的，是一起數日前於波灣地區的美國海軍軍事調度。在法赫里扎德遇刺幾天前的11月25日，美國海軍「尼米茲」號（USS Nimitz）航母戰鬥群於當週回到波斯灣部署，而引發事後的猜測。美國海軍則在28日表示，該部署無關任何特定威脅。

美國海軍第五艦隊發言人11月28日聲明，「尼米茲」號航母作戰群25日開始返回海灣，這一調派命令與美國從阿富汗和伊拉克戰場撤軍有關，並非由具體威脅誘發。CNN根據一名要求不公開姓名的美國國防部官員透露的消息報導，調派航母返回海灣的決定在伊朗核子物理學家遇害以前做出，原本為確保美軍安全撤回，但同時可以「向伊朗釋放信號」。

川普總統於2018年下令退出了他的前任奧巴馬在維也納，與相關各方簽署的旨在制止伊朗發展核武的「伊核條約」。隨後，美國重新恢復了對伊朗的經濟制裁。媒體分析指出，川普的競爭對手拜登宣稱，他如當選將會改變對伊政策。但無論誰當選，這兩起暗殺，都使美伊關係的改善提高了門檻。

北京拿澳洲殺雞儆猴 分析：恐事與願違

【看中國訊】近來北京當局對澳大利亞在經濟上「懲罰」，在外交上進行抹黑，致使兩國關係急轉直下。有評論認為，此舉是北京企圖通過澳洲來警告各國，不過中方的壓制行徑反而激起了國際抵制。

自11月28日起，中方對於澳洲的紅酒課徵107%到212%不等的反傾銷稅，這是繼針對澳

洲的煤炭、銅、牛肉、海鮮及大麥等產品進口之後的新一輪的限制措施。

11月30日，中共外交部發言人趙立堅於推特上發布一張偽照，上面是一名澳大利亞士兵拿著刀子作勢要將阿富汗兒童割喉，這更導致中澳兩國緊張局勢進一步攀升。

澳大利亞總理莫里森（Scott Morrison）在11月30日對趙立堅的推文表示極為憤怒，他痛批趙

立堅相當「可悲」、「令人反感」及「強烈作嘔」，這是對澳洲國防力量的嚴重誹謗，北京當局應該要對此篇貼文感到很羞愧，可說在全球面前降低格調。

外界分析認為，北京一再挑戰澳大利亞，主要是為了阻止其他國家，如加拿大、歐盟及日本等國，加入美國所領導的反共運動。據彭博社報導稱，北京之所以挑澳大利亞下手，一方面是因澳洲莫里森政府在疫情等方面，似乎緊跟著美

國，甚至直言不諱地批評北京；另一方面是對華貿易約占澳大利亞總貿易的35%之多，已攸關民生。

文章中認為，目前中共的賭注在於：大多數的西方國家，在此疫情流行和經濟下滑之際，儘量不對北京挑釁，以避免自己遭受像澳洲這樣的損失。而且北京企圖通過貿易、投資5G網絡和出售中共肺炎（COVID-19）疫苗等方面，以加強跟日本、韓國及東南亞國家之間的聯繫。

然而，中方這種警告各國的做法，最後仍然可能事與願違。

報導中說，目前一些抵制北京的國際聯盟正在開展中，例如：先前的「四方會談」（美國、日本、澳大利亞與印度），以及「五眼」（Five Eyes，美國、英國、加拿大、澳大利亞和新西蘭）的架構，近年來皆有復興的跡象。

國際上亦開始建立取代替華為5G及供應鏈的初步方案，如美國建立「全球安全5G聯盟」，即是為了避開中方的網絡間諜活動。截至目前為止，全球已有53個國家及180家電訊公司，加入了美國所推行的「乾淨網絡」行動。

美國歷史英語教學

美國公民考試
6片教學DVD及書全套教材共25課
丁慧 李仁德



公民入籍福音

省時 省錢 一册在手自己轻松搞定

实用教学 共两册(书+DVD)

考公民，难吗？

一册在手，让不懂英文的您，经过三十个课时阅读，从用最简单的词句，让您轻松学习美国历史及美国社会体系，让您一次成功通过入籍考试！

案例告诉你答案！

我是陈女士，45岁，不懂英文，急于入籍！正犯愁的时候，经朋友介绍买了这套材料，我每天用心观看考公民光碟内容。预约时间到了之后，面谈时居然能全部回答移民官提出全部问题，顺利入籍！我的律师简直都不敢相信！真诚向大家推荐此书和光碟，希望大家都能顺利入籍，心想事成！

销售地址：5603 Temple City Blvd #B Temple City CA 91780
销售热线：408-823-5153

中共黨員來美國被盤查

【看中國記者蘇菲綜合報導】據媒體報導，近期，美國有關部門的執法人員，多次突擊檢查中方航運企業人員的共產黨員身分。

據中國日報網報導，截至11月11日，共有21艘中方輪船在美港口停靠時，遭到美國方面的突擊檢查；而9月以來，中國共有16架次赴美航班機組人員被問詢、盤查。美方反覆追問共產黨員身分，也會盤問其入黨的原因，有時盤查的時間長達數小時。報導稱，對此，「中方將考慮採取對等反制措施。」報導出來後，引來網民熱議。有網民稱：「合理合法。美國早就有共產黨不能入境美國的法律，後來中共黨員甚至在美國吃福利都習以為常理所當然了，好比小偷一直得手，突然警察盤問一下，小偷反認為天理難容。」「本來就應該查。這不需討論」「想知道(中方)如何反制？查甚麼？」

今年7月，有美媒稱，白宮考慮推出針對中共黨員及家屬的簽證禁令。禁令除阻止這些人訪問美國，還可能驅逐一些已經在美國居住的中共黨員，以及可能禁止中共黨員的子女來美留學。該報導引發輿論極大關注，隨即「退黨」一詞成為热搜词。據總部位於紐約的全球退黨中心表示，該消息傳出後，辦理退黨手續的民眾激增。退黨中心



美國一個國際機場 (Getty Images)

主席易容表示，全球退黨中心發出的「退黨聲明證書」獲得美國移民局認可，具有法律效力。

美國移民局也表示，不接受「被動退黨」，需「主動退黨」證明。今年9月，華人F先生在綠卡面試時對移民官表示，自己很久沒繳黨費了，已經自動退黨了。不過移民官表示，他們不接受「被動

(passive) 退黨」方式，需要有他「主動」退黨的證明。

美國後來公布的移民政策新指引，則強調共產黨員不會獲得移民受理。10月2日，美國公民及移民服務局(USCIS)發出針對《移民與國籍法》(Immigration and Nationality Act) 新的政策指引，明確指出，「一般而言，除非

另有豁免，否則國內外共產黨或其他極權政黨(或分支機構和附屬機構)的成員，或與之緊密關聯(affiliated with)的人，在申請移民時將不獲受理。」美國移民局的新政策表示，共產黨員和其他極權政黨成員所秉持的觀念，與申請效忠美國的誓言不相符合，包括承諾「支持和捍衛美國的憲法及法律」。



(Getty Images)

白宮聖誕裝飾 展示美利堅之美

【看中國訊】11月30日，白宮網站公布了今年的聖誕裝飾。今年的主題是「美麗的美國(America the Beautiful)」

媒體報導，聖誕節即將來臨，白宮裝飾一新。到處都是掛滿了各種飾品的聖誕樹，光彩奪目。

進入白宮，第一眼看到的是金星家庭之樹，紀念為保衛美國而獻出生命的軍人。白宮藍廳(Blue Room)聖誕樹上的裝飾物，表現各州美麗的人物、地方和事物。綠廳聖誕樹上的裝飾和窗戶上的圖案，展示了美國野生動植物之美。紅廳(Red Room)的聖誕樹及裝飾品，則表達對疫情中的急救人員和第一線人員的敬意。

聖誕裝飾是由第一夫人梅拉尼婭設計的。她表示，今年聖誕裝飾的靈感來自美國民眾對美國的傳統、價值觀和歷史的珍視。



支持川普的民眾 (Getty Images)

力挺總統 他打造川普列車

【看中國訊】美國大選結果懸而未決。全美各地許多支持川普的民眾一直在舉行反竊國(Stop the Steal)集會。日前，在亞利桑那州的反竊國集會上，一輛貼滿川普、彭斯頭像和支持川普標語的大巴士分外引人注目。

這輛大巴士是選民霍爾(Buddy Hall)的。霍爾買了這輛大巴士，將它裝飾成「川普列車」(Trump Train)，花了逾一百萬美元。他要開著這輛巴士巡迴美國。他表示，川普總統真正地做到了：「做出承諾、遵守承諾(Promises Made, Promises Kept)」。

「川普列車」除了有川普和彭斯的頭像外，還有「川普2020」(Trump 2020)、「讓美國繼續偉大」(Keep America Great)等各式標語。

川普發感恩節公告

【看中國記者肖然編譯/綜合報導】11月26日，美國總統川普在白宮網站發布感恩節公告，提醒人們信仰、愛心、祈禱能幫人度過難關，呼籲繼續實踐傳統。

下面是川普感恩節公告的部分譯文：

在感恩節，我們感激上蒼賜予我們生命充盈的祝福。當我們與家人和朋友慶祝這帶給我們希望、表達我們感激和慷慨大度的節日時，讓我們緬懷美國人的立國理念：信仰、家庭和關愛，並對自由、自主和民主感恩，這是令我們國家在世界史上卓爾不群的理念。

1620年，五月花號載著第一批美國人抵達新大陸，他們決心通過「五月花契約」來建立自己的政府。依據多數人原則，通過選舉產生的領導人，負責制定了「公正和平等的法律」。156年後，我們國家的開國元勳們，在「五月花契約」的基礎上建立了一個不朽的政府，其權力完全來自「被統治者的同意」。

今年我們在持續與大流行

病作戰。在苦難和犧牲中，我們目睹了美國民眾非凡的勇氣和無比的慷慨，他們樂於幫助他人。他們共同努力滿足社區的需求。急救人員、醫療專業人員、重要的工作人員、鄰居等無數愛國者們為同胞服務和犧牲。民眾的祈禱再次激發我們的國家，在動盪時期需要療癒、康復的力量。儘管面臨著前所未有的挑戰，但我們並沒有在逆境中步履蹣跚。相反，我們攫取力量取得了重大突破來結束這場危機，我們重建醫療物資儲存庫、改善生產能力，並在破紀錄的短時間內開發出突破性的療法和挽救生命的疫苗。

在這個感恩的季節，我們也要感謝武裝部隊勇敢的愛國者，並牢記執法人員和急救人員的付出。

在這個感恩節，我們重申對我們所享有的一切的永恆感謝，紀念祖先賜予我們的慷慨遺產。儘管挑戰依然存在，但我們絕不屈服，繼續踐行傳統。當我們與親人相聚時，我們決心以堅定的信念和愛國主義來慶祝自由的喜悅。

我鼓勵所有美國人，為我們所獲得的諸多恩賜向神祈禱。

2020你最感恩的是甚麼？

【看中國記者蘇菲報導】2020年是不平凡的一年，對全球來說，也是特別艱難的一年。疫情、美國大選結果懸而未決……對美國人來說，今年的感恩節注定與以往的感恩節不同。那麼，今年大家最想感恩的事又是甚麼？

《看中國》記者隨機街訪或電話採訪了一些美國華人，看看他/她們是如何說的：

華盛頓特區華人IVY：「2020年真的是很不尋常的一年，我最想感恩的是我的老闆與同事。疫情剛發生時，很多人都囤貨，我的老闆擔心我家裡突然要多買東西，錢不夠，就讓財務部預先預支了我2個月的工資……其次我想感恩我的同事們，由於疫情，孩子改在家裡上網課。每當孩子突然有甚麼事需要我去照顧時，同事們都理解的說，『放心去照顧孩子！工作的事我們來幫你處理』。」

紐約華人SEAN：「最『感恩』世界看清楚中共真正的面目，瞭解背後共產用意。」

紐約跆拳道店老闆：「感恩每一個生命中的你！感恩節快

樂平安！」

維州美容店老闆：「最感恩我的客人。3月我們這裡要封城，客人們擔心我一下子沒有了經濟收入，在強制關門之前，他們/她們都趕來做頭髮，小費是\$20、\$50的給。好幾個客人甚至說『要不我先預付你我下半年做頭髮的費用？』」

維州5歲小女孩的媽媽：「哈哈，感恩我的小公主！上週末她說要和我一起泡泡浴，我一個轉身那功夫，她已經把我新買的那瓶薰衣草香味的500毫升裝的沐浴露全倒進了浴缸……」

加州華人Stephon：「感謝川普總統，感謝他為美國而戰，為回歸傳統而戰、為正義而戰！加州已經被民主黨搞得烏煙瘴氣、一場糊塗！還有感謝所有正義媒體堅持報導真相！現在美國大部分媒體都是左派控制，FAKE NEWS！」

維州華人LULU：「感謝神！感謝所有正義的力量！」維州華人GEE：「感恩善良的美國人，在美國大選中，堅定支持川普，不讓美國變色！」

粵閩推行公安部網絡身分證

【看中國記者苗薇綜合報導】近日中共公安部推出「網絡身分證」，且已開始在福建、廣東等地推行運用。但這套由公安部研發的系統卻引起爭議，網民擔心以後可能連上網也要事先獲得當局批准。

據中國媒體報導，「互聯網之光」博覽會，日前在浙江義烏鎮舉辦。本次博覽會展示了許多數字新技術、新產品和新應用等，中共公安部第一研究所推出了所謂的「居民身分證網絡可信憑證」(也稱網絡身分證、網證)。

網絡身分證系統由中共公安部屬下的研究所研發。申請人要取得網證，需向警方提供人臉、指紋及身分證晶片等個人資料，公安部核實後會發出可信憑證。網民開通或使用APP等各種網上服務時，可以使用網證代替輸入

身分信息進行認證。

目前，網絡身分證已經正式在福建、廣東等地推行。除了粵閩等地區，「網證」的相關模塊還鑲嵌到部分地區的政務相關APP裡，比如浙江省的「浙裡辦」。未來應該會慢慢地推行到全國。

據悉，網證的使用範圍十分廣泛，並且持續增加，包括線下購票、醫院掛號、銀行開戶、網吧上網、酒店入駐、物流寄遞、樓宇進出等要求實名制制的地方。

中共官媒宣傳說，網絡身分證具有所謂「保護個人私隱」、防止網上個人信息洩露的作用。但海外輿論擔心當局會利用這種方式來強化對民眾上網的監管和限制。

自由亞洲電臺引述分析指，中國大陸許多服務都要實名登記，除了手續麻煩，也往往構成個人隱私

外洩。而網絡身分證也可能會變成「數碼良民證」。官方可根據某人的言行審核上網資格。

報導援引臺灣國防安全研究院網路作戰資訊安全研究所所長曾怡碩的話指，有關技術涉及蒐集公民生物特徵，存在倫理爭議。最大問題是，網證將所有資料集中到一個認證機構，也存在很大的安全隱患，很難保證這些敏感資料庫不會被黑客攻破。

清華大學政治系原講師吳強指，中共公安部現在推行「網證」，並非偶然。吳強表示，今年公安部就曾經以「打擊電訊犯罪」為由，侵犯所有人的通訊自由。吳強說，以網警為中心的公安系統不斷膨脹，相信中共官方限制公民瀏覽互聯網的情況會日益全國化、常態化、制度化。

赴華外國人憑二維碼登機

【看中國訊】中共駐外使館日前發布的赴華旅行規定說，外籍乘客在登機前往中國時，必須出示健康狀況聲明書二維碼電子版或紙質打印版，供航空公司核對。有人擔心數據會挪作它用。

根據美國之音報導，中方的駐美國大使館在其官網上發出的通知說，從2020年12月1日0時起，駐美各使領館將為自美國搭乘航班前往中國的外籍乘客審發帶「HDC」標識的健康狀況聲明書二維碼。外籍乘客可通過網站，在線填寫信息、申報健康狀況、上傳雙陰性檢測證明、個人護照、行程單等材料。

通知說，審核通過後，駐美各使領館將會核發帶「HDC」標識的健康狀況聲明書二維碼。



赴華外國人被要求憑二維碼登機。(Getty Images)

中共當局在今年初疫情仍在大规模蔓延時，推出了用於辨別人員健康狀況的智能手機軟件，作為人們出入通行的一個電子憑證，以二維「健康碼」來確定甚麼人應該被隔離。

有外媒稱，對軟件代碼的分析發現，該系統似乎可以跟警方共享信息，為新的自動化社會控制方式設定了模板。



2020 美國大選

圖 | 大雄
文 | 宋紫鳳

2020年美國第59屆總統大選牽動無數人的心，因為這場大選不只關乎美國人的命運，亦關乎世界的走向與人類的未來。美國好萊塢著名華裔漫畫家、動漫天王郭競雄（大雄），推出「美國大選系列漫畫」，筆鋒如刀，刻畫歷史，丹青設色，善惡分明。

① 讓我聽到總統說話

畫中，川普總統站在美國國旗前，卻被禁聲。美國是自由的燈塔，美國的旗幟亦是自由的旗幟，作為自由之國的總統，卻被禁聲，看似荒誕，竟是真實。因為對言論與自由的箝制早已蔓延，在歲月靜好中，在潛移默化中。直到有天，我們聽不到總統的聲音，才發現言論並不自由，自由並不真實。

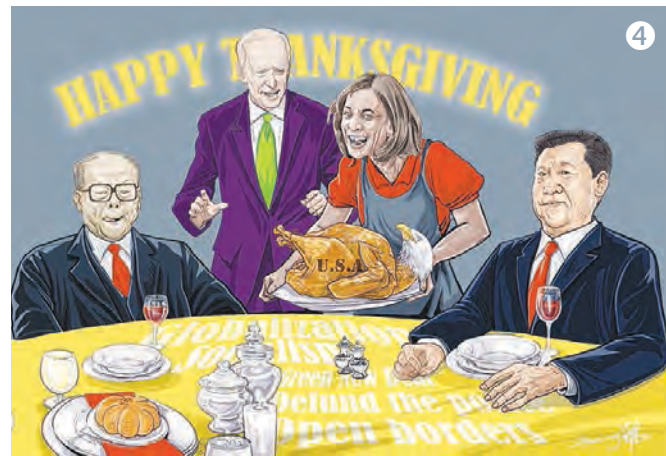
畫中，與川普被禁聲相對比的則是川普的心聲：讓美國再次偉大。這不只是他的競選口號，更是他的承諾。從2016到2020，一路走來，川普帶給美國太多的改變。從一介政治素人，到一連串亮眼的成績單，人們看到美國再次偉大的曙光，見證他的承諾一一兌現。

今天的左媒，充斥著對川普的謾罵與攻擊，對川普亮眼的政績卻隻字不提。然而，左派媒體的抹黑，社交平臺的審查，可以噤聲封口，卻阻擋不住心聲的感召：讓美國再次偉大——你聽到了嗎？

② 投票箱的魔術

月色，讓人想到詭異的大選之夜。月色下的投票箱，是暗箱操作的隱喻，投票箱的一邊是川普，另一邊是拜登，這幅畫作耐人尋味。

時間回到11月3日的大選之夜，川普總統在幾個關鍵搖擺州的選情十分樂觀，勝選料無懸念，就在此時，幾個搖擺州的計票被叫停。夜色中，等待已久的人們終於沉沉睡去。當天色再次亮起的時分，奇怪的事情發生，川普在數個關鍵州的領先優勢全部失去。還記得威斯康星州嗎？眾目睽睽之下，拜登得票猛增10萬，拜登曲線呈直角上衝。類似的情形在各地出現，大量的郵寄選票，遲到的不明選票，洪水一般湧入投票箱，稀釋著真相。而在計票的終端，Dominion、Smartmatic、Scytl 這些黑科技公司沉瀆一氣，肆無忌憚的改票、做票……在川普勝選之路還有一步之遙的時候，投票箱的魔術，讓我們看到：投進去的票，是投給川普，數出來的票，卻歸於拜登。



③ 拜登的木馬

特洛伊人將特洛伊木馬迎進城，一同被迎進來的是希臘伏兵，於是，在天光大亮前，特洛伊人遭遇滅頂之災。這一則被埋葬在愛琴海邊的故事，是否會在美利堅重演？

2020年美國大選，喬·拜登的出現，隱然木馬屠城記的序幕。所不同的是，這不是特洛伊木馬，而是拜登木馬。它的腹中隱藏的不是志在雪恥的希臘伏兵，而是真正邪惡的共產主義。

眾所周知，喬·拜登立場一貫親共，其副手賀錦麗更是一個

極左派代表。何為極左派，那就是共產主義！正如畫中所表達的，如果拜登竊選成功，接下來將是共產主義者們對美國的洗劫。並且，這場洗劫並不只限於黑命貴、安提法之類文革式的打砸搶，而是對美國憲政、民主、自由，乃至價值觀的徹底顛覆。

④ 民主黨的感恩節

2020年的感恩節，美國大選正式進入訴訟戰階段。川普總統發表感恩節致辭，感謝神的恩賜，呼籲人們向神祈禱。而另一方的拜登，如畫中所表達的，他所感恩戴德的只有中共。

隨著司法大戰的推進，越來越多的證據顯示，中共深度介入美國大選，操縱選情。Dominion的子域名可以追溯到受中共控制的數據中心，Dominion的境外服務器數據，被發現至少傳送給4個以中共為首的敵對政權，Dominion公司高管與中共官商的關係諱莫如深，Dominion舞弊系統被指得到來自中共的資助……中共黑手無處不在。用前國家安全顧問邁克爾·弗林將軍（Michael Flynn）的話說：當中共支持的候選人（希拉里·克林頓）在2016年大選失敗後，中共就蓄意要在2020年贏得選舉，以達到控制美國的目的。

而大選前的十月，硬盤門曝出拜登之子亨特吸毒、亂倫、性侵、虐童種種髮指罪行，亦牽出拜登通共醜聞。對此，前美國紐約市長朱利安尼（Rudy Giuliani）表示，硬盤內容中共全部掌握，更直言拜登通過兒子亨特接受外國實體賄款，把美國賣給中共！總而言之，拜登早已淪為中共的提線木偶。如果拜登當政，美國終將淪為中共囊中之物也就可以想而知。

大選，將選出兩種美國，一個是再次偉大的美國，一個是做起中共夢的美國，你想要哪一個？

⑤ 永不放棄

畫面中，又見星條旗飄揚。川普站在前方，如同每次的競選演講中那樣充滿活力與堅毅，鼓舞人心與士氣。他告訴人們：永不放棄。

2020年美國總統大選，早已超出黨派之爭，而是非共產主義陣營與共產主義陣營的對峙，是有信仰者與非道德者的決戰。況且，這一場戰爭，不止影響美國，美國作為自由世界的燈塔，他還肩負著照亮世界的使命。所以這樣的一場戰爭，就絕不是川普一個人的戰爭，而是所有有良知的人，對社會有責任的人，對世界有擔當的人，都應全力投入的一場戰爭。

這樣一場意義深遠的戰爭，過程也必然是艱辛的。來自安提法的暴力攻擊，來自左媒的妖魔化宣傳與封殺，來自華盛頓沼澤的壓力與威脅，是對每個人信心與勇氣的考驗。然而，至暗時刻，不要忘記，蒼穹之上是神的眼睛，注視著我們。拿出你的勇氣，像川普那樣，做神的戰士。這場戰爭，因為志在必得，所以永不放棄。

中國民主黨黨員溫起鋒被台遣返後遭中共關押

文 | 袁宇峰

近年來，中共對民主異議人士的政治打壓不斷升級，不少人為了躲避政治迫害，被迫踏上流亡之路。2016年6月駕駛橡皮艇偷渡金門，向台灣政府尋求政治庇護的中國民主黨全聯總黨員溫起鋒，滯留台灣4年多，一直無法取得身份。11月3日在美國在台協會申請政治庇護，兩天後被遣返，在福建隔離14天后，現被關押在江西寧都看守所。

中國民主黨強烈譴責台灣當局遣返滯台尋求庇護的民主異議人士，強烈要求中共尊重人權，反對酷刑，盡快釋放無罪民主黨黨員溫起鋒。



中國民主黨全聯總主席汪岷和黨員溫起鋒於台灣。

溫起鋒滯台多年，積極參與民主活動，在1月3日中國民主黨全聯總主席汪岷訪台期間，溫起鋒向汪主席匯報談到他正在籌備直屬總部的中國民主黨台灣支部。

今年6月4日溫起鋒曾前往台灣總統府抗議中共鎮壓六四學生，並聲援香港反送中運動。最後一次公開行動是11月3日在美國在台協會外提出庇護申請。

溫起鋒滯台期間，大陸家人多次遭到中共脅迫，目前中共以他偷渡台灣，散佈謠言、撕毀國旗、去美國領事館申請政治避難等為由將他拘役關押，至今杳無

音訊，不允許律師會見。

據消息，溫起鋒要被遣送時，有人去叫他馬上走，跟他去機場，上飛機前被打了一針。坐飛機在機場打了一針，說打一針坐飛機不會暈機，但到底打的是什麼針至今還搞不清楚。

台灣有簽署聯合國的兩項公約——「公民與政治權利國際公約」及「經濟社會文化權利國際公約」，等同於台灣同意遵循國際法上的「不遣返」原則。至此強烈呼籲台灣當局，停止遣返尋求庇護的中共政治難民，維護世界人權，捍衛世界民主自由。

遭判監禁 黃之鋒：繼續戰鬥

【看中國記者正宇綜合報導】被稱為香港三子的黃之鋒、周庭和林朗彥被香港法院判罪，引外界譁然。黃之鋒表示戰鬥沒有結束。此前黃之鋒曾曝料獄中的惡夢遭遇，令人擔憂。

12月2日，香港西九龍裁判法院以控煽惑、組織及參與未經批准集結等三罪名，宣判黃之鋒、周庭和林朗彥入監服刑，分別監禁13.5個月、7個月和10個月。並拒絕他們上訴保釋。在離開法院前，黃之鋒表示「知道好難捱但會撐住」，周庭流淚，林朗彥則比較平靜。法庭旁聽人士以「加油」鼓勵他們3人。

黃之鋒爆料噩夢 遭獄方單獨囚禁

此前，前香港眾志秘書長黃之鋒曾曝料他被關押期間，懲教人員聲稱他腹內有「異物」，一度將他囚禁於醫院的單人囚室72小時。在黃之鋒Facebook上，有他單獨囚禁時寫的信，講述比在監獄更不堪的「惡夢」遭遇。不過，他不忘勉勵港人「頂住」逆境，繼續關注12港人及聲援其他被告。

黃之鋒在信中寫道，保安組職員突然將他帶往收押所醫院走廊盡頭的單人囚室，他深知不



12月2日，黃之鋒（左）、林朗彥（中）和周庭被香港法院判入獄服刑。（GettyImage）

妙，「也成了惡夢真正的開端」。

到達單人囚室後，懲教人員表示他需要等待長官前來講解狀況，並拋下一句，「你之後應該會在這裡」便離開了。過程中，黃之鋒感到非常不安，不斷猜想懲教會搬出甚麼原因單獨囚禁他，「結果千算萬算也算不到，懲教表示我的X光片有不要一懷疑我肚內藏有異物，諸如毒品、戒指或金銀器等，故此我需要接受為期數天的隔離囚禁。」

黃之鋒坦言對此完全摸不着頭腦，因為他既跟毒品完全沾不上邊，還押前三餐也是正常食物，而且懲教院方並不允許在囚人士檢查X光片，因此檢查結果根本無從稽考。

24小時亮燈 口罩充當眼罩 水龍頭斷水 便盤取代馬桶

黃之鋒形容，在醫院隔離囚禁的待遇，比起監獄的「水飯房」（單獨囚室）還要不堪。他被隔離

囚禁期間，除了探訪和洗澡外，基本上是半步都不能踏出這個70多呎的囚室，也不能夠「放風」，連1小時戶外活動的時間也不被允許。

而懲教職員每隔4小時便會來量他的血壓及檢查血含氧量，即使是凌晨1時及3時也需起床作檢查。此外，囚室也是24小時亮着燈，他需要把口罩當眼罩使用，才能勉強入睡。

最難熬的是，他還不能使用

囚室的馬桶，水龍頭也不會有水，取而代之的是院所提供的塑膠便盤。因為便盤的更換次數不足，他只能在洗手盆如廁小解。在囚人士排泄於便盤後，需知會懲教署保安組前來囚室，仔細檢查排泄物有否藏有藥丸或毒品之類的異物。

當檢查程序完畢後，職員便會要求在囚人士在一張「單獨觀察」的紙張上簽名作實，黃之鋒這樣陳述：「我仍然歷歷在目，每次簽署時看到紙張清楚列明『懷疑在囚人士體內藏有毒品』一欄，感覺實在很不好受。」

黃之鋒：戰鬥沒有結束

臺灣中央社報導，黃之鋒通過律師在社交媒體推特（Twitter）用英文寫道，遭判刑入獄13.5個月不是戰鬥的結束，在他們前面還有另一個戰場。將在獄中與其他勇敢示威者一起戰鬥，雖然不顯眼，但對爭取香港民主和自由是必須的。

聞知黃之鋒、周庭和林朗彥3人遭判監禁，泛民主派團體民間人權陣線前召集人岑子傑稱，黃之鋒3人遭判刑等很多事情顯示，當今香港出現嚴厲政治打壓的形勢。香港當局以嚴刑峻法「逼害」民主人士，在政治、新聞與教育等領域都存在嚴重不公平的打壓。

增戰力 臺灣國軍將打造雲豹戰炮甲車及鋼鐵人

【看中國記者盧乙欣綜合報導】國防部估計2023年前打造2輛105公厘戰砲甲車樣車。11月30日，軍備局長房茂宏中將表示稱，樣車的外購砲管在7月決標，現已完備程序，且爭取輸出許可，明年9月將運抵臺灣。

中央社報導，立法院外交及國防委員會，於11月30日審查國防部民國110年預算，目前軍備局編列約1億8413萬新臺幣，預計將於2023年前打造2輛105公厘戰砲甲車樣車。對此，朝野立委均關切研製進度。

房茂宏表示，外購的砲管已經在今年7月決標，目前也已完備程序，且爭取輸出許可，預計於明年9月能夠運抵臺灣；召集委員呂玉玲表示，凍結的新臺幣2000萬元預算，經書面報告同意之後始得動支。

有軍方人士透露，雖然105公厘戰砲甲車樣車的砲管是外購的，但未來量產型將可以技術轉移方式在臺灣研製，雲豹戰砲甲

車的后座力將可以減少逾70%，符合臺灣的作戰環境，且具備跨區增援、快速打擊能力，將可編裝在新成立的聯合兵種營。

至於軍備局第202廠也已進行機具更新，且在籌建建造砲管等設備，將達成自製砲塔、砲管之目標；軍備局也跟國家中山科學研究院合作，以進行全車整合設計，來降低研發風險。

依據110年預算書顯示，軍備局共編列了5年、7億6884萬元持續預算，執行時間為108年至112年之間。目前「已服役」車款分別為CM-32與CM-33，「量產中」的有CM-34，以及「研發中」的105公厘戰車砲雲豹戰砲甲車。

CM-32是搭載40公厘榴彈機槍指揮車，與CM-33的規格相同，屬於通信設備加強型；CM-33是搭載40公厘榴彈機槍的裝步戰鬥車基本型，其主武器是TS-96遙控槍塔；CM-34是搭載跟美商Orbital ATK採購的30公厘MK44鏈砲，不僅射速快，且具有反裝甲火力之特性，預計112年將完成量產284輛，且已投

入今年漢光演習的實彈操演。

至於「105公厘輪型戰砲甲車」戰系技術規格，主要武器是105公厘戰車砲，目前規劃的次要武器是7.62公厘同軸機槍，以及12.7公厘車長機槍遙控槍塔。

外骨骼動力服為美軍新一代軍備概念，海豹部隊也已開始使用，官兵穿戴後，能增加負重能力及耐力，可用在搬運砲彈等用途上。

《青年日報》日前報導，由美國研發的「機器外骨骼」裝備，已於2018年秋季，交由美國陸軍第10山地師進行實地測試。因士兵負重進行攀爬動作期間，會傷害背、髖、臀，且大幅耗損肌耐力及肌力，因此運用此機器外骨骼能夠將重量轉移至外骨骼上，降低傷害。

無獨有偶，國軍也將延製外骨骼系統。民國110年預算書顯示，軍備局編列109年至112年，合計新臺幣1億6900萬元持續預算，進行「肌耐力增強型動力外骨骼系統」研製及驗證，其中包括110年預算達4000萬元，預計將於112年研製完成。

11月30日，立法院外交及國

防委員會審查預算時，立委也關切研製此軍備進度。國民黨籍立委馬文君詢問，外骨骼的總預算逾1億元，國內技術水準足夠與否，若僅用在搬運重物上，卻缺乏感知技術等預測官兵動作之能力，目前預算是否執行尚待商榷。對此，軍備局長房茂宏中將表示，將會依照立委指導，要求中科院在整合時得按照原計畫執行，不能夠修改計畫；中科院長張忠誠強調，外骨骼動力服的預估、感知機制並未刪除，會按照既有規格來建立技術。呂玉玲最終裁示，相關預算先凍結1000萬元，待提出書面報告且經同意後始得動支。

軍方日前透露，該計畫已整合產、學、研等單位成立了聯合研發團隊，藉此發展與突破關鍵技術，且藉由國內領導廠商共同推動產業垂直整合，預估將於112年進入成果產出階段，屆時亦將落實發展軍事應用，還有技轉民間之目標。提及產界合作，軍方列舉，包括緯創醫學、盟立公司、台達電及上銀科技；學界合作則包括臺灣大學、交通大

學、臺灣科大及中原科大。

軍方表示，外骨骼系統可以提高官兵負重能力，減輕肌力長時間的負荷，可以運用在裝備、彈藥搬運、重機具操作、戰場傷患救助等方面，提升作戰效益；外骨骼應用軍事用途必須具備輕量化、反應迅速、高效儲能技術等，不同於一般醫療與工業用，現階段只有美國、加拿大、日本等少數國家擁有此項最新技術，至於外骨骼在國際市場上都沒有對外銷售釋出，因此臺灣目前仍無法透過國際市場取得此項技術。

軍方也表示，此計畫關鍵技術包括了「骨骼結構」、「控制技術」、「續航儲能」和「人機整合」。在控制技術部分，外骨骼需要跟人體肌肉反應一致，延遲將會導致舒適性下降，並造成肢體受傷；在人機整合部分，外骨骼將經由薄型馬達配合減速機，以達成模擬器製作連續出力的馬達，至於關鍵技術上，則由中科院籌建測試驗證實驗平臺，以建立國防、工業、救災使用情境之模擬，且執行硬體迴路模擬及人機整合評估。

多功能美容聖品 菲美斯神奇霜 與 歐美斯精華露

全球最佳清真品牌美容聖品，天然草藥配方，日本納米科技，暢銷45國，集美容/修復/健康於一身的多功能美容，保健的保養品

菲美斯神奇霜

Firmax3菲美斯是自然的肉毒桿菌素。最暢銷的緊膚提拉的美膚保養品，是肉毒桿菌素或填充劑注射劑的新替代品。全天然的激素平衡霜，不用動刀針可達到整容手術的效果。

歐美斯精華露

它是從亞馬遜一帶名為「Dragon Blood Extract」植物中提煉的紅色精華，具有緊實肌膚，保濕，除皺祛斑，消除眼袋，滋潤嘴唇等功效。其特定血清可作為促進劑來提亮皮膚，使受損的皮膚細胞快速修復。滋潤皮膚和促進膠原蛋白的作用，保水活化，一步到位修復肌膚。



使用方法：塗抹在脖子及手腕脈搏跳動的部位，及局部目標部位每天2-4次，持續4-6週

成分與原理

菲美斯神奇霜由吊樹燈、蘋果乾細胞、東格阿裡、膠原蛋白及多種維他命等13種。具有癒合功能的草藥，以納米技術萃取其精華，透過皮膚直接被血液快速吸收。可改變成鹼性血液，提升免疫力。促使細胞再生，緊實肌膚，恢復年輕。

適用於

荷爾蒙失調、內分泌紊亂、改善前列腺、甲狀腺、經期失調、更年期婦女、痛症炎症、皮膚過敏、皺紋、暗瘡、老人斑、雀斑、眼袋、皮膚鬆弛及各類皮膚病等均有顯著效果。

多個見證及詳情請掃二維碼



天華源 626-667-0948 646-578-7438 714-728-1563 地址：洛杉磯 Rosemead Blvd 近 Valley, CA 91770 (請預約)

加州再關閉惹眾怒 業主與員工稱毀滅性打擊

【本報訊】從3月份至今，加州經濟因受居家令的影響，遭遇重創，大量企業倒閉。如今經濟尚未復蘇，加州州長紐森卻於上週四（11月19日）下達新一輪的禁令。企業老闆和員工們紛紛表示：這是一種毀滅性的打擊，將很多人置於無法翻身的經濟危機中。

在紐森最新的防疫宵禁令中，要求包括洛縣、橙縣、聖貝納迪諾縣、河濱縣、聖地亞哥縣等在內的41個處於紫色級別的縣，每晚10點到早上5點實施居家防疫，一直延續至12月21日，這意味著全州90%的居民未來一個月都將處於宵禁之下。而且他還叫停了室內的教堂服務、餐館用餐和體育館，就連購物中心等也只能保持25%的客流量。

在這個基礎上，洛縣又將禁令進一步升級，下令從11月25日晚上10點起，縣內的所有餐館、啤酒廠、酒廠和酒吧，不僅不能提供室內餐飲服務，連室外用餐都禁止，只能提供外賣和駕車送餐服務。對於其它非必要的企業，在晚上10點至早上6點之間必須關閉。

加州及洛縣禁令遭質疑

提供健康食物的Locali公司老闆霍羅斯（Greg Horos）說，從3月份紐森下達居家令後，他的銷售額已經下跌超過60%，如今更是很難熬過這場疫情。最主要的原因，就是州政府政策反復修改、強制勒令企業關閉所致。



新禁令實施前，西好萊塢一家提供室外就餐的餐館。

他說：“在各種對企業的限制下，我們被迫關閉，這是很悲慘的。”不僅如此，他說在過去幾個月中，州、縣政府並沒有公開具體數據證明餐館、酒店等企業導致了疫情的傳播。“我們仍然沒有得到數據，只是被灌輸了同樣的言論。”

相反，他認為對企業全面限制，破壞了小企業的生計和經濟的健康發展。因此，他對政府官員下達如此嚴苛禁令的依據表示懷疑。

“為什麼讓只是拿著最低工資的員工陷入如何為家庭提供經濟援助的掙扎中，而那些每年拿著

6位數薪資的縣級官員，卻只是根據沒有依據的所謂科學做出武斷的決定，使這些員工們感到迷茫、困惑和憤怒。”

禁令荒謬無根據

大型餐飲集團女老闆、Wolfgang Puck Worldwide公司聯合創始人拉扎羅夫（Barbara Lazaroff）介紹，她的企業，包括餐廳中的所有員工，都嚴格地遵守著所有的防疫指令，每一位員工都會定時接受檢測。

她說：“當我們遵循所有的防

疫規定，保持6英尺的距離，甚至我們包括了8英尺的距離，然後我們被允許開放但限制於25%的客容量，然後被要求關閉。我們一直被這樣推來推去，太荒謬了。”她表示這種打擊給她帶來的經濟損失是無法計算的。

拉扎羅夫說除了損失掉幾十萬甚至上百萬美元的正常營業額之外，她還為應對此次疫情，投資了大型的戶外帳篷等設施。她說她花了數個月的時間來適應不斷改變的防疫規定，可如今洛縣又不允許餐館開放現場餐飲，連

室外就餐都不允許，新投資的這幾十萬美元也都打了水漂。

更讓她百思不得其解的是，在過去幾週內，不少地方衛生局官員也承認，疫情嚴重的原因，多歸咎於公眾沒有遵守防疫規則、參加聚會、在節假日外出遊玩群聚等，而非商家傳染。而洛縣下令關閉所有的就餐場合，她表示這無疑是鼓勵了民眾在家裡聚餐，更加不利於防疫。

她認為疫情一嚴重，州和縣政府就立刻關閉企業的做法，十分不公平。“關閉開放的餐飲，是在沒有沒有任何醫療數據、科學數據下做出的，是武斷的。”

“還有就像我一位員工剛剛說的，他們指望這個（工作從而獲得薪資）來支付他們的租金、購買食物、支付家庭的醫療費用。”但因為禁令，企業無法運營，這些員工也就失去了經濟來源。“這對成千上萬（有著同樣遭遇）的洛杉磯人的情感、心理和經濟方面的影響，都是災難性的。”她說。

企業員工：最無助時刻

獨自一人在西好萊塢餐館工作的非裔哈蒙（Conrad Harmon）說，此次加州和洛縣再次下達禁令，讓他感到十分沮喪，直接波及了他這個打工者的生計。

他說，他的家人來自路易西安納州紐奧良（New Orleans），如果他失去了工作，沒有收入來源，就會無法給家裡支付房貸和車貸。“我的家人實際上也是靠著我在加州這裡成為養家糊口的人，所以這不僅僅是我一個人的事情，我背後有一大家子的人需要我。在這種情況下，（如果沒了工作）一切都沒了，這是我一生中感到最無助的時刻。”

洛縣的禁令公佈後，加州餐館協會（CRA）已於11月24日將洛縣告上法庭。南加各個城市，也都有民眾舉行抗議宵禁令的活動，反對再次關閉經濟。

上餐館遭曝光 洛官員被諷不信自己的決策

【本報訊】洛縣援引感染激增在感恩節前夕做出了從嚴防疫的決定，先是要求餐廳關閉現場用餐，之後又宣布實施三週的強制居家防疫，系列決策引起了居民、商家和地方官員的強烈反彈。他們批評洛縣的限制令缺乏依據，將導致更大的經濟困境。而正當群情激憤之際，一位堅持關閉餐館措施的縣政委員被曝光去餐廳現場用餐，引發熱議。商家們紛紛表示：決策者自己都不相信自己的決定。

據FOX11報導，堅持要關閉餐館的洛縣縣政委員席拉·庫爾（Sheila Kuehl）在投票支持餐館限制令（32

通過）幾個小時後，就出現在聖莫妮卡一家餐廳，並在該餐廳室外用餐。報導說，這是一家意大利餐廳，就在庫爾的住宅附近。庫爾曾說，那是她最喜歡的餐廳之一。

當地一位餐廳業主表示：庫爾的行為傳遞出一個信息：這些指導我們如何做的官員，自己都不相信自己的決策。

洛縣衛生部近日制定了4,500例感染的門檻，5日平均日增感染超過4,500例，或是住院人數超過2,000人，就強制全縣實施三週居家防疫。上週五，洛縣宣布感染病例已經超過門檻，隨即宣布實施居

家防疫。已宣布宵禁令的州長紐森週一（11月30日）進一步表示，正在考慮對所有紫色縣（疫情最嚴重級別）發布居家令。這意味著除了洛縣主動從嚴防疫外，全州至少還有50個縣有可能被強迫跟進。

民主黨人在加州推行的過度壓抑經濟的防疫政策已經引發了公憤。

三城市表示：生命線被切斷

洛縣的商業市（Commerce）、貝爾花園市（Bell Gardens）和夏威夷花園市的官員周一召開新聞發布會表示，將敦促洛杉磯縣縣政委員會繼續開放棋牌

室（賭場）。因為新命令下，棋牌室必須關閉。

這些城市的官員說，他們75%的年度預算都依靠棋牌室的運營，這關係到數千個當地的工作，以及數百萬美元的稅收，這是他們的生命線。

幾個城市都表示，一刀切式的關閉只會進一步傷害商業，讓他們的城市陷入更深的經濟困境。

有城市考慮設自己的衛生部

而另一些城市已經在考慮設立自己的衛生部。蘭卡斯特市議會表示，本週將舉行特別會議，考慮

對洛縣衛生主任費雷爾（Barbara Ferrer）發起不信任投票，並考慮像長灘和帕薩迪納市一樣，建立自己的衛生部門。

網友諷刺官員虛偽

就在庫爾被曝光在餐館室外用餐後，一家擁有多間餐廳的老闆表示：等等，既然餐廳如此危險，您還去餐廳用餐？這真的令人震驚。

而就在不久前，州長紐森也被拍到與十幾人在一家高級米其林餐廳舉行生日派對。更早些時候，佩洛西也被曝光在全州強制居家期間，去美髮屋做頭髮。這些民主黨官員說一套做一套的行徑，引發了民眾極大的反感。更有網友網上發文：紐森，請摘下你虛偽的“口罩”。

西雅圖十一國殤節抗議感言

文 | 黃小龍

10月1號是中國的國慶節是新中國成立的日子，也是中國的國殤日，因為中國竊國黨正式成為了唯一體格中國的集權執政黨，這些年篡改歷史，虛假宣傳，一直給中國人民洗腦，塑造他們偉光正的形象，以隱藏他們在背後所隱藏的陰暗行為。

由中國民主人權聯盟和中國民主黨共同組織，我們當地的民運人士，於當日下午在唐人街浩然亭開展了抗議活動。我在活動期間認識了很多志同道合的朋友，他們的見識與故事讓我收穫頗豐。尤其是金秀紅姐妹當初親身經歷的六四運動，並且知道當時中共的暴行至少殘殺了至少一萬中國同胞，這些我們在中國永遠無法得知的真實歷史事件！

2019香港暴亂100多手持棍棒襲擊抗議者和路人，警方動作緩慢一開始沒有任何抓捕行動導致後面許多無辜的人受到傷害和性命！



作者（前排左一）在活動現場

一切的緣由只是中共的一個陰謀！所以憤慨的同時，讓人更加堅定了反對中共的道路！我參加了派傳單活動，發給各家的華人商舖和過路人就是要讓更多的同胞們知道不

能讓中共的野心得逞！

那天我們集會在市政府大廳的門口吶喊！希望更多的中國人能覺醒看清中國竊國黨吃人本質。見到同樣志同道合的朋友，

我們互相交換了聯繫方式，相約以後再次相聚，共同抗擊中共，也希望更多的人加入我們。我們的團隊逐漸壯大，來自新疆，西藏，蒙古，香港的朋友也讓我從各個角度看見中共的卑劣手段。更有來自美國記者的拍攝，讓我們可以讓更多人聽到我們的呼聲。

共產主義禍害人類百年，中共是共產主義的最後堡壘，這五星旗由億萬中國人民的鮮血染成。所有懸掛該五星旗者，就是對抗人類普世價值、對抗美國民主制度、和對死難的中國人和被中共病毒殺死的美國人的侮辱。

美國朝野兩黨、全世界民主國家，對中共的欺騙行徑看得越來越清，正團結一致，清算中共禍害人類之罪行。多個中國民運組織聯合決定，我們將和西藏同胞呼籲以及一切反對中共獨裁的朋友們一同舉行所有僑團摘下大陸五星旗，在2020年10.1國殤日之時，舉行全球聯合行動——全面拒絕中共國。各地將以各種方式表達我們全面否定中共獨裁

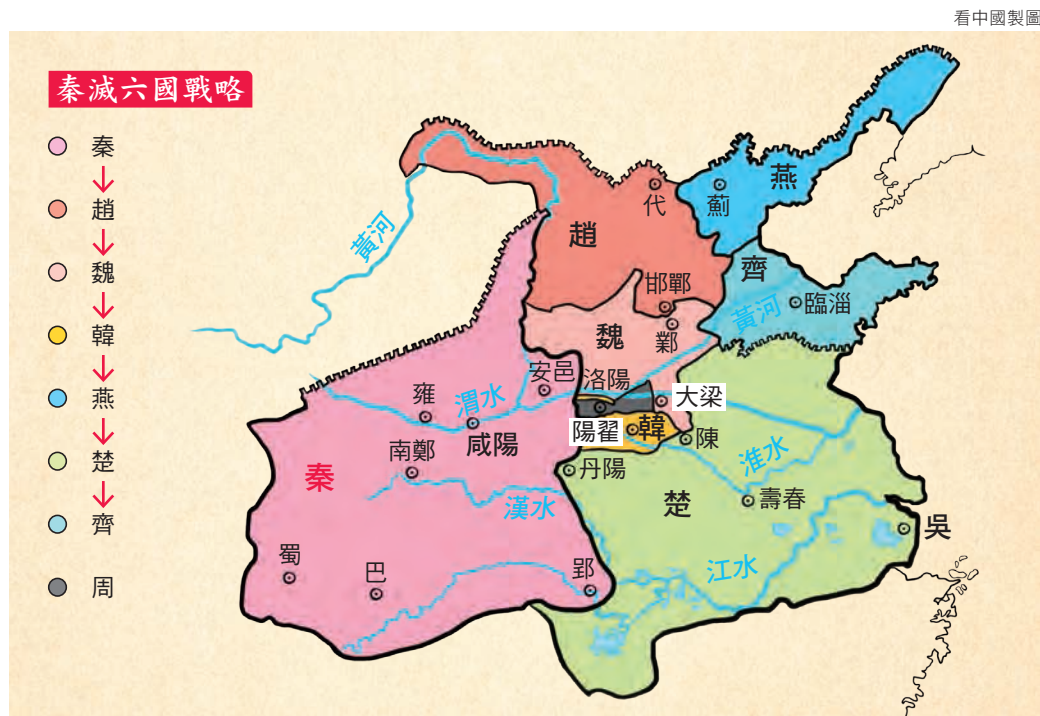
暴政的態度。我們再也不想見到任何在中共全面控制下的五星旗！如果大陸方面在十一前後舉行升旗儀式，我們將全力阻止，鎮壓人民的獨裁政權不能代表中國人民！

我們奉勸所有親共團體和個人，你們要認清形勢，摘除五星旗，不要為勢必滅亡的中共獨裁統治做殉葬品，拒絕與中共同流合污！拒絕微信、拒絕孔子學院、中共同鄉會等各種統戰組織！拒絕中共的一切滲透和無恥行徑！我們也正告那些繼續與中共為虎作倀的個人或團體，一經發現，我們將公佈你們公司的名字，號召所有愛好自由民主的朋友都拒絕向你們提供任何商機。

朋友們，中共反民主反自由反人類的面目已經暴露無疑！與中共暴政合作甚至甘當走狗，絕無好下場，注定可悲！朋友們，新一波全球民主大潮正在澎湃而來！讓我們乘風破浪，順應天時，徹底推翻中共暴政，為建立民主憲政新中國而奮鬥！



▲趙王急召李牧回邯鄲護國，李牧請求能自行決策，無拘成法，結果在肥下全殲秦軍。趙王大喜，封李牧為武安君，賞賜食邑萬戶。



▲公元前229年，秦王派大將王翦領兵，再次攻打趙國。秦王這次信心滿滿，對趙國志在必得。王翦是秦國名將，秦王對他寄予厚望。

千古一帝 秦始皇 攻趙一波三折

文 | 紫君

秦王得到帥才尉繚，又有了關中作為米糧倉，可謂兵精糧足，萬事具備，於是就開始了對六國各個擊破的步伐。

秦王與眾大臣謀士定下滅六國的總戰略是「由近及遠，集中力量，各個擊破」。他們決定：先北取趙，中去魏，南收韓，然後再進兵克燕、楚、齊。同時不給各國聯合行動之機，使六國的合縱戰略徹底破滅。

這六國是趙、魏、韓、燕、楚、齊。

李牧按兵不動 秦兵三攻不成

秦始皇首選目標是趙國。當時，趙國實力在六國中最強，是秦國走向統一大道的最大障礙。

之前秦軍曾幾次攻趙，殺死了趙將扈軛，大敗趙軍，占領了幾個城池，但是沒有拿下趙國。

公元前233年，秦國將軍桓齮一路向東打過去，直指趙國都城邯鄲，趙國形勢危急。趙王急忙召來丞相郭開，對郭開說：「我當太子的時候，就聽說李牧能征善戰，趕快派人拿著大將軍印，到代城傳我的急令，召李牧回邯鄲護國。」李牧領命收軍，屯兵於邯鄲城外，自己單身入城，謁見趙王。李牧對趙王講了自己的戰略方針，說：「秦軍屢戰屢勝，軍心振奮，

其勢銳不可當，不宜正面衝突。如果大王能夠容許臣自行決策，無拘成法，臣才敢受命。」趙王答應了，還把國內所有的精兵都召集起來，湊足十萬，派趙蔥和顏聚各領五萬，都交給李牧，由李牧指揮，李牧再拜，領命而去。

李牧把整個大軍紮營在肥累這個地方，構築工事，堅壁守城。任憑秦軍在外騷擾挑釁，絕不出戰。每天只是在軍營中，讓軍士們分成小組，比武射箭，還讓廚房每天殺牛燒肉，犒勞軍士們。李牧素來就愛兵如子，平日禮賢下士，那些軍士們心中感戴李牧，都自動要求出戰迎敵，李牧就是不允許。

這樣雙方對峙，秦國軍隊很快就變得士氣疲憊。桓齮對手下將領說：「以前趙國的廉頗就是以堅壁拒戰來磨耗王翦將軍，現在李牧也是用這個計策，我們秦軍遠離國土，這樣對峙下去，於秦軍不利。」桓齮決定率領主力部隊進攻肥下，希望能夠誘使李牧出兵前往救援，這樣當趙軍援兵出動後，可以趁其不備，將其殲滅。於是，桓齮分兵一半，浩浩蕩蕩，襲擊肥下。李牧手下大將趙蔥知道桓齮襲擊肥下，就向李牧請求出戰去救肥下，李牧不許，說：「這是秦軍的誘敵之計。他攻城，我們就去救，是隨著秦軍的指揮棒走，就中了秦人的圈套了。此乃兵家之大忌。他現在去打肥下，他們的大營必定空虛了，我們一直堅壁不戰，他們以為我們不敢攻打他們，肯定也不做戰鬥的準備。我們這時候去突襲他們的大營，桓齮就沒

秦滅趙之戰

秦軍攻趙，攻占了趙國9座城池，趙國的實力大減。
公元前236年

秦軍攻打趙國平陽、武城，斬首10萬，大敗趙軍，並殺死趙將扈軛。
公元前234年

秦將桓齮率軍攻趙，在肥之戰中被趙軍全殲。
公元前233年

秦軍分兩路進攻番吾，亦被李牧擊敗，史稱番吾之戰。
公元前232年

秦軍攻克韓都鄭城，虜韓王安，後設置潁川郡。
公元前230年

秦軍兵分三路攻打趙國，王翦施反間計，重金賄賂郭開，陷害李牧，李牧被殺。
公元前229年

王翦破趙軍，攻占邯鄲，俘趙王，趙國滅亡。
公元前228年



有辦法了，他一定會回兵營救，我們再趁機襲擊他們，一定大獲全勝。此乃圍魏救趙之策也。」於是分兵三路，夜襲秦營。果然秦營大兵沒有準備，睡夢中匆忙應戰，秦軍大敗，被趙軍殺死的知名將領就有十多個，士卒死傷無數。敗兵連夜逃亡肥下，報知桓齮，桓齮大怒，提兵來戰。李牧又採取正面阻敵，兩翼包抄的戰術，張兩翼以待之，趙國士兵平日養精蓄銳，早已摩拳擦掌，個個奮勇當先。左右翼並進，桓齮不能抵擋，大敗，潰走咸陽。這一戰李牧在肥下（今河北省晉州市西）全殲秦軍。

趙王大喜，誇讚說：「李牧將軍就是我的白起啊！」封李牧為武安君，和白起的官職一樣，還賞賜李牧食邑萬戶。

伐趙不成，桓齮兵敗。秦王嬴政派大將王翦、楊端和，帶兵分道再次伐趙。秦王政十五年（公元前232年），秦軍兵分兩路進攻趙國，但這次也都被李牧用同樣的戰術擊敗。

秦王滅韓 再次揮戈伐趙

此後三年，秦軍就一直在休整。在這期間，用主力進攻趙國的同時，秦對韓國採取逐步肢解策略。公元前231年，韓國南陽郡「假守」，即代理郡守，名叫騰，向秦國獻出他所管轄的屬地。秦始皇就任命騰為內史，後又派他率軍進攻韓國，俘獲了韓王安，韓國滅亡，是年秦始皇十七年（公元前230年）。

滅韓的轉年，秦始皇十八年（公元前229年），秦國把原來的韓國建為潁川郡，穩定了占領區形勢。秦王立即又派大將王翦領兵，再次攻打趙國。

秦王這次信心滿滿，對趙國志在必得。王翦是秦國名將，秦王對他寄予厚望。（待續）

不會武功的錦衣衛畫家與〈關羽擒將圖〉

文 | 戴東尼

明代從建國開始，經過永樂、宣德、成化、弘治等幾朝，經濟和文化不斷出現繁榮，宮廷繪畫也達到了最興盛階段。明宣宗朱瞻基、明憲宗朱見深、明孝宗朱佑樞等，都擅長繪畫。明宣宗以後，宮廷畫家不斷增多，著名的有謝環、商喜、倪端、李在、石銳、周文靖等，名手輩出，人才濟濟。他們的繪畫，技藝全面，師法南宋「院體」，各有特點。

當時畫家多被安置在仁智、武英、文華、華蓋等殿值宿，並授以錦衣衛各級武官職銜。錦衣衛本為皇帝的禁衛軍，專掌侍衛、緝捕、刑獄，以及充當儀仗之事。授錦衣衛的武官官職給畫家，是明代畫院特有的現象。明代宮廷中並沒有為畫家特設的機構，因此當時的宮廷畫家只得襲用其他部門的官職，其中錦衣衛武職占相當大的比例。畫家所授為武職，也有品級之分，最高等為都指揮，以下依次為指揮、千戶、百戶、鎮撫，並按功升遷。

他們雖然不會武功，畫功卻十分了得，往往得到皇帝的賞識，才得以提拔，授予錦衣衛官。授予畫家錦衣衛官，還有出於管理的需要，但他們僅領俸薪，不事其職，亦無實權。這一時期的宮廷繪畫，從存世的作品來看，人物畫的取材，多描寫前代「聖主賢臣」故事，主題的選擇，飽含著一定的借古頌今的意義，商喜的〈關羽擒將圖〉就是其中的典範。

商喜，生卒年不詳，宣德（公元1426年～1435年）期間供奉內廷，精於繪事，尤擅長歷史畫、人物畫，兼擅山水、花鳥翎毛，官錦衣衛指揮。傳世作品有藏於故宮博物院的〈明宣宗行樂圖〉，描繪明宣宗朱瞻基遊獵情形，人物具有肖像畫特徵，四周畫山石樹木、叢林建築，場面浩大，畫法工致細膩，筆法勁健。〈關羽擒將圖〉則色彩鮮明亮麗，有壁畫效果。清代王士禛《池北偶談》中記載「京師外城西南隅聖安寺寺殿有商喜畫壁」——「今大西天經齋殿壁龍神及大軸文殊普賢變相，亦喜筆。」據此看，壁畫也是商喜的

拿手技藝。

〈關羽擒將圖〉所畫的是《三國演義》中關公水淹七軍，活捉敵將龐德的故事。建安二十四年（公元219年），劉備自封漢中王，拜關羽為前將軍。同年，關羽率軍攻打曹洪駐守的樊城，曹洪派遣于禁、龐德為先鋒，以抗關羽。當時正值八月雨季，洪水氾濫，關羽施計，于禁的七軍皆被淹沒。關羽乘勝追擊，于禁兵敗投降，而龐德被關羽所殺。

此圖人物高大，氣勢雄壯。全圖人物共6人，安排成兩組，人物比例、姿態、神情各異。畫的主角是關羽，藍巾、綠袍、長鬚美髯，氣宇軒昂，身穿鎧甲，手抱單膝坐於青松之下，凝神危坐，從容自得；龐德上身裸露，兀自咬牙眦目，掙扎不休，不甘受縛。畫面人物間遙相呼應，主要人物是處在畫面對角線上的兩個人，一是高坐層層岩階之上坡石的關羽；一是地處岩階之下一小平地的被擒龐德。兩個人物形成了強烈的對比和戲劇性的衝突。其他幾人的表現也進一步增強了這一畫面中心，正將縛腳木

椿釘入土中和用力按住龐德肩部、拽住其頭髮的兩員蜀將；關羽的右側是黑臉虬髯、手持大刀、勇猛威嚴的周倉，左側是白面微髯、拔劍出鞘威懾的關平。特別是龐德掉頭不理，一裨將似欲扭轉他的頭顱，逼他聽審，這一描繪增強了戲劇性的衝突。此畫商喜用對比法，龐德愈是凶猛，愈能反襯關羽的神威，一靜一動，充滿戲劇性，畫中關羽與龐德特別大於其他人，以此突顯出主要人物。

此圖尺幅特別宏大，可能是壁畫粉本，高大的人物，氣勢雄壯。畫中人物衣紋線條轉折合度，剛勁流暢，頓挫有力。色彩絢麗鮮明，採用石膏、大綠、朱砂、泥金等重彩技法，紅綠金粉，繼承了唐宋以來重彩畫的正統。至於泉石補景，為南宋院體山水遺規，視景山石用斧劈皴，出筆勁挺，皴斫有力，也切合整個場面的氣氛。鎧甲描繪繁而不紊，將全圖人物及故事情節表現得淋漓盡致、恰如其分。

〈關羽擒將圖〉作為一件以歷史故事為依據的早期繪畫作品，具有重要的史料價值。畫面突顯了關羽的忠貞勇武和凜然正氣，這正是古人為朝廷盡忠報國的優良人品之一。



〈關羽擒將圖〉突顯了關羽的忠貞勇武，這正是古人為朝廷盡忠報國的優良人品之一。



文 | 陳育琳

眾所周知，現在中國的民間大企業商人，大部分都跟共黨高層幹部有著許多不為人知的關係。

例如最近馬雲的「螞蟻金服」暫緩上市案，雖然惹得風風雨雨，但很少人會天真地當馬雲只是「單純的受害者」。因為，在中共治下要做大生意，商人所依循的從來不是清楚的法規條例，而是你跟領導幹部的關係與交換條件。馬雲自然不會是例外。

然而，相對於現今靠關係起家的大商人，中國的傳統商人有許多是踏踏實實做生意的清白人，並在後世留下了非常好的名聲。例如，本版曾經介紹過的民國實業家：盧作孚。

民生輪船公司：盧作孚

盧作孚（1893～1952）是民生輪船公司創始人、有「中國船王」之稱。他在抗戰中憑藉一己之力，在日軍的炮火下，把中國最重要的工業企業設備經三峽搶運到四川大後方。這些企業構成了抗戰時期中國的生產命脈，為抗戰的最後勝利奠定了基礎，史稱「宜昌大撤退」，亦稱為「中國的敦刻爾克大撤退」。

盧作孚是個有傳統觀念的商人，他除了致力於創辦實業救國以外，也創辦圖書館，開辦學校興學。

然而等到中共來了，就沒有盧作孚的立足之地。中共派人入駐民生公司，盧作孚的總經理被扣押，大量的公司高管、老職工被掃地出門，盧作孚的得力幹將之一，民生機器廠廠長陶建中，也在鎮反中被公開槍決。

1952年2月8日，走投無路的盧作孚服用安眠藥自殺。

其實，民國時期中國有許多好的商人，盧作孚並非特例。我們再說說另外一位商人的故事：武百祥。

哈爾濱「同記」商業集團：武百祥

武百祥（1879—1966）是上個世紀哈爾濱「同記」商業集團創始人，原本只是個穿街走巷的小貨郎，因其勤奮好學、善於創新繼而創辦了東三省名聞遐邇的「同記」百貨。

九一八事變前，「同記」已經成為擁有大羅新環球百貨商店、同記商場、大同百貨商店等7處營業地和6處莊莊的大企業，雇員達2000餘人。

中共篡政後，「同記」的寰球商業集團遭遇社會主義公私合

中共治下商人的生與死

武百祥篇



▲武百祥

發源」，武百祥不計前嫌，凜然出手相救。在偽滿統治期間，武百祥放棄了很多發國難財的機會，堅持慘澹經營。

抗日期間，武百祥誤以為中共也抗日，曾幫助過中共黨員逃避日本人的追捕。抗日戰爭勝利以後，中共幹部彭真到同記商場視察，並許諾中共支持和保護民族工商業發展，武百祥信以為真。

中共東北聯軍占領哈爾濱後，中共讓武百祥擔任哈爾濱市工商聯副主任委員，武百祥受寵若驚，將畢生的愛國熱情遷移至共產黨的身上。（武恩佑：《回憶我的父親》）

然而中共的邪術是，先給你一點甜頭，最後讓你嘗盡苦頭。

帶頭公私合營 文革時自縊

1954年，武百祥配合中共的「公私合營」政策，將自己的私人企業逐步讓中共侵入。

當時的私營企業沒別的路可走了，原料國家控制了，資金、融資渠道，國家也控制了。有了政府支持的工會，工人也不再把老闆當一回事了。

當時有這麼一句很形象的話：「三面架機槍，只准走一方。」已經給你「三面網」都設好了，就是這一條路，商人們只能這麼走下去。

1955年11月30日，中共和武百祥簽訂了協議書，公私合營同記商場股份有限公司成立。

就如同武百祥一樣，當時全國22億的私營企業資產全部被中共吞食，中共只需付給資本家不到定期存款利息的年利息，先付了七年，後延續三年，到文革就停止支付了，只付了十年左右。

這是武百祥始料不及的，他對於利息提出了意見，結果被打成「右派」。

「文化大革命」開始後便不久，同記商場被「人民商店」取代。武百祥也被揪出批判鬥爭，此時他已經是88歲的老人了。

有口述者回憶，武百祥在批鬥中受盡凌辱，說者不忍講，聞者不忍聽。1966年9月5日，武百祥因不堪忍受迫害和侮辱而自縊，含恨離開人世。



本文圖片：網絡截圖

▲大羅新環球商店



營改造，武百祥命殞紅劫。

東方貨郎 創辦西式商廈

1879年，武百祥出生於河北樂亭縣，13歲到長春雜貨店當學徒。1902年，他獨自來到哈爾濱，白天擺地攤，晚間走街串巷當起貨郎，賣花生、瓜子、紙菸、冰糖糕。

1903年，武百祥與人合資經營了一個小店，取號「同記」，賣日用雜貨，後拆股散夥。1907年，武百祥重整旗鼓，當時，一種英式皮帽在哈爾濱流行，武百祥便自己模仿製作，開起同記帽子廠，前店後廠工商兼營。

同記工廠獲得成功後，武百祥率同仁先後遊歷了天津、北京、上海、武漢以及日本的東京、大阪、神戶、名古屋等國內外的商埠，進行考察，武百祥大開眼界，受到近代商業經營理念的啟發。

1921年10月，武百祥創辦大羅新環球百貨商店，共四層大廈。商品種類繁多，世界名牌、土特產品、日常百貨應有盡有。

由於武百祥經營有方，很快

又創辦了「同記」、「大同」百貨商廈。

正統商道 道義人生

武百祥的商道在短時間內成功，不僅在於他的創新思想，還在於他堅守誠信、利他的正統商道。

他的商店言無二價、童叟無欺的做法，給顧客留下了很深刻的印象。「大羅新」開業第一年，銷售額就超過了俄國人經營的秋林公司。

武百祥認為商業信譽和商業道德是取勝的資本，還把「利顧客」與「利公司、利勞資、利同業」一同作為經營的原則。

為了照顧員工，武百祥修建了職工醫院、浴池、食堂、運動場等福利設施。實行了「薪金分紅」。

上世紀20年代發生了全世界的金融危機，武百祥率先把自己和其他十幾個高管的薪水降到七成，裁減掉包括自己親外甥在內的員工1000餘人。

1929年，武百祥興辦百善學校，後在哈爾濱又建立了兩所學

校、一所幼兒園、一座教堂。武百祥一生在河北家鄉興辦164所中小學。

武百祥經商有道，利潤滾滾。但他本人一生非常節省，生活簡樸從不奢侈。談起洋車洋房，他說：「這類的高消費我不感興趣。這錢是我掙的不假，其實都是老百姓給的，我用不了那麼多，還是應該還給老百姓才對。」

篤信基督一生愛國 卻受騙於中共

武百祥之子武恩佑在《回憶我的父親》中寫道：「他是一個虔誠的基督教徒，一切都要按照基督的教義行事，在他經營的商店和工廠裡，職工們都不許抽菸、喝酒、娶小老婆、賭博、嫖妓，如有違犯，堅決開除。」當時曾有職工在外用「我是同記的人」來說明自己的高道德品質。

九一八事變後，武百祥呼籲哈爾濱工商界協助國家「救亡圖存」。東北淪陷後，日本人請他出來做官，他隱遁教堂。

「恆發源」張聞聲原是同記的競爭對手，日本人欲搞垮「恆



左圖：同記商場；右圖：武百祥興辦的「百善學校」

阿里郎多功能離子水龍頭

實用：去污、清潔、殺菌、除臭
環保：無需電力操作
方便：無需替換過濾器
經濟：無需任何附加費用

全球專利
減菌率達 99.9%
FDA認證
韓國皮膚炎協會
推薦的專用產品
能使自來水變成了高活性離子水

特點：
分子團小，溶解度大，滲透力強，含氧量高，促進新陳代謝，提高機體免疫力，降低血黏度，對由酸性體質所引發的數十種慢性病均有較好的輔助療效。

韓國製造
使用期至少十年以上

神奇黃金皂 一洗顯奇效

99%純天然植物組成
人體有益的14種礦物質
天然有機硫磺16種藥

對蚊蟲叮咬，消除粉刺、暗瘡、紅疹、關節炎、腳氣等炎症效果明顯，可有效去除頭皮屑、角質，亦可去除體臭、腋臭，可明顯改善脫髮症，緩解下肢靜脈曲張。具殺菌，止癢，消炎及改善血液循環和美白功效。

被評為2012年韓國最受歡迎女性產品之一

臺灣國寶一條根精油貼

以台灣國寶一條根萃取液為主，天然草本配方，功效強勁，舒緩肌肉，暢通經絡，祛濕散寒，清涼舒壓去疲勞。針對肌肉緊張、運動酸痛、手脚冰冷、血液循環不佳等人士。

可用於關節、腰、背、手足、肩、頭或任何不適之部位。

固齒護齒 牙病克星

榮獲德國第一屆中西醫學大會金獎等多項國際大獎
美國製造 全球專利

三瓶牙泰寶 保住滿口危牙
70歲的林大爺，上下牙齒鬆動得很厲害，牙齦萎縮，還有牙石，勉強能吃豆腐，醫生建議全部拔掉換上假牙...很猶豫。後試用一瓶「牙泰寶」一個月內牙齒牢固了些，於是又買了2瓶，幾個月後，牙齒長結實了，還能嚼牛肉！更驚奇的是，萎縮的牙床也在慢慢恢復，沒去洗牙，牙石也消失了。

對於牙周腫痛、牙齦萎縮、牙齒鬆動、牙齦出血、冷熱過敏、口臭、蛀牙等各種牙病有特效，牙齒變白並可能在蛀牙縫處復生新牙。純天然成份，FDA認證 無副作用。

日本小球藻七大健康功效

- 修復細胞及細胞組織，恢復體能
- 排毒及去除體內重金屬，提升營養吸收
- 改善視力含眼睛所需營養成分
- 所含成分改善人體免疫系統
- 抑制及改善三高：高血壓，高血脂，高血糖
- 助大腦健康預防老年癡呆
- 富含葉綠素，改善便秘、關節，肌肉健康

被譽為「食品業諾貝爾獎」六次獲最高品質金獎

愛先得一分鐘天然染髮劑

如有敏感原銀奉還
上色只需一分鐘！
無任何化學成分，不傷髮，不刺激頭皮，含酶成份並採用蘆薈，橄欖油、綠茶及蓖麻油等天然植物萃取物，快速滲透到毛皮表層，顏色保持時間長。使用簡便，染多少擠多少，染髮後柔順清香。

韓國生產 天然植物過敏率幾乎為零
韓美專利 政府監製

美國天華源公司 646-578-7438 / 626-667-0948 洛杉磯聖蓋博 請來電預約（可郵寄，自取或送貨）



免疫力系統可影響情緒

文 | 藍月

《自然-免疫學》(Nature Immunology) 9月發表的一篇研究成果表示，一種名為IL-17的免疫分子，對免疫系統對身心健康影響上發揮著重要作用。

IL-17是細胞因數的一種，也就是信號蛋白，協調免疫系統對炎症的反應。它是由腦膜裡的T細胞gdTcells不斷製造出來。

研究組通過改造老鼠的細胞，使其分別缺乏gdTcells或IL-17，然後進行一系列測試，檢驗牠們在記憶力、社交行為、覓食和焦慮各方面的表現。

結果顯示，缺乏這兩種物質的老鼠，除了焦慮以外，其他方面並無差別。

研究人員還進行了其他一些實驗，比如移除老鼠大腦中響應IL-17受體的神經元，並注入可引發強烈免疫反應的細菌，結果也顯示，IL-17分子有助於規範行為，是神經元和免疫系統通信機制的一部分。

該研究的第一作者華盛頓大學的利馬(Kalil Alves de Lima)告訴在線新聞網Inverse，這說明gdTcells以及它們所產生的IL-17，「隨時在感知環境信號」，幫助機體保持生存的警惕性，抑制任何冒險的行為。

資深研究員基普尼斯(Jonathan Kipnis)說：「我們的行為在很大程度上，不僅取決於大腦的狀態，而且取決於免疫系統的狀態。當身體不適的時候，我們會有感覺，這是大腦和免疫系統有關聯的最基本的互動。」

在遇到特定的刺激下，免疫系統將向大腦送出多種不同的信號，讓大腦改變功能，隨之改變我們的行為。

早上鍛煉有助防癌

文 | 紫雲

最新研究顯示，體育活動可以降低癌症風險，而選擇在早上鍛煉，效果尤為顯著。

《國際癌症雜誌》(International Journal of Cancer)發表的研究顯示，身體的作息規律被打破——比如總是在晚上受到光照或習

慣很晚吃東西等行為，可能與罹患癌症相關。研究顯示，有規律的、適當的體育活動可有效降低癌症風險。

西班牙龐培法布拉大學(The Universitat Pompeu Fabra)的研究人員對2795名參與者進行了追蹤調查，發現早上8點-10點之間鍛煉比其他時間鍛煉抗癌效果更顯著，特別

是對於乳腺癌和前列腺癌。

研究人員認為，這與褪黑素、性荷爾蒙分泌，以及飲食代謝等方面都有關係。早上是人體性荷爾蒙分泌旺盛的時間，而運動有助於降低荷爾蒙水準。

此前有研究顯示，在下午或者晚間運動，將延遲人體分泌褪黑素的時間，褪黑素有助於保護人體免受癌症侵襲。

研究人員表示，早起鍛煉，對被稱為「夜貓子」一類的人特別有好處。



古籍中的外星人

文 | 青蓮

很多人都認為，在遙遠的千萬年前，人類的科學尚未啟蒙，人們只能生活在愚昧中。但事實上，即便在古代，人類智慧的光芒也是無法遮擋的。古代文明的輝煌，遠超今人的想像。

《博物志》是晉朝人張華(西元232~300年)所著的一部奇書，內容包羅萬象，有山川地理知識、有歷史人物傳說、有奇異草木蟲魚和飛禽走獸，也有神仙方技記錄，還有很多超越自然的奇聞異事。

《博物志》中記載了西元270年晉武帝泰始年間的一段故事：近世有人居海渚者，年年八月有浮槎去來，不失期。人有奇志，立飛閣於查上，多齎糧，乘槎而去，十餘日中猶觀星月日辰，自後茫茫忽忽亦不覺晝夜。去十餘日，奄至一處，有城郭狀，屋舍甚嚴。遙望宮中多織婦，見一丈夫牽牛渚次飲之。牽牛人乃驚問曰：「何由至此？」此人具說來意，並問此是何處，答曰：「君還至蜀都訪嚴君平則知之。」

竟不上岸，因還如期，後至蜀，問君平，曰：「某年月日有客星犯牽牛宿。」計年月，正是此人到天河之時。

這個事件講述，那些年住在海島上的人，年年8月都看到有浮槎來來去去，從來不失期。浮槎，是古代傳說中來往於海上和天河之間的木船。

有一個人非常想知道天上都有甚麼，就準備了糧食乘浮槎飛上了天。每日觀看星月日辰，過了十餘日後，茫茫忽忽感覺不到晝夜了。

這裡記載的「浮槎」，有人



認為就是外星飛碟。描寫的也正確和從地球出發的太空飛行情況一樣，十餘日間仍在太陽系之中，所以還能看到日月星，等飛出太陽系後就空虛一片，不知晝夜了。書中描寫，又過了10餘日，此人的飛船忽然到了一處，有城廓屋舍，遠遠看去，宮殿裡有許多織女，亦見一男子牽著牛在河邊飲水。牽牛人見到此人非常吃驚，問為何到此？此人說了自己的經歷，然後問此處是甚麼地方，牽牛人說，你回去後探訪蜀都的嚴君平就知道了。

此人如期歸來，幾年後探訪蜀地，果然遇到了嚴君平，嚴君平名嚴遵，漢朝成都人，是著名的算命先生，會看天象。問及此事，嚴君平說：「某年月日有客星犯牽牛宿。」算算年月，正是此人到天河之時。

其實《拾遺記》中也記載了與外星人有關的奇事，說秦始皇時期，來自宛渠國的外星人乘坐螺形的「論波舟」來到秦國，該「論波舟」沉行海底，而水不浸入。

這裡的描述，與現代人所見的飛碟很接近。而外星人的相貌「長十丈，編鳥獸之毛以蔽

形」。秦朝的一丈約合231釐米，也就是外星人的身高在23.1米，用鳥獸的毛隱藏身形。

外星人對秦始皇說，宛渠國「以萬歲為一日」，就是說外星球以一萬年為一天。「及夜，燃石以繼日光。此石出燃山，其土石皆自光澈，扣之則碎。狀如粟，一粒輝映一堂」。也就是外星人的照明工具不是當今人類使用的電燈，而是一種純天然類似夜明珠般「燃石」，只要一粒粟米那麼大就可以照亮整間房屋。

另一部奇書《搜神記》中也有關於外星人的記載：孫休永安三年二月，一群嬉戲的小孩中來了一個異兒，身高四尺餘，大約六七歲，身穿青衣，加入遊戲。

小孩都不認識他，只見他「眼有光芒，燦燦外射」。

孩子們很害怕，他說：「爾恐我乎？我非人也，乃熒惑星也，將有以告爾。三公歸於司馬。」群童大驚，趕緊告訴大人，大人來了之後，那小兒聳身而躍，飛上天不見了。

後來果然亡國魏廢吳平，天下歸於司馬。

這裡描述的熒惑星化成的小孩身高外貌描述，與和當今世界聲稱外星人目擊者的描繪基本吻合，也最為接近。

我們一直認為，這些書中描寫的都是神話故事。但現在看來，那個時候的人們就已經在與外星生命接觸了。



外星人：OWN WORK/CC BY-SA；萬年金字塔：JEAN-MARIE HULLOT/WIKI/CC BY-SA；其他圖片：ADOBE STOCK

張蓓蓓中醫診所
626-321-6766 (痛症)
針灸和回源分筋無痛正骨治療：
四肢麻木 腰椎病 肩周炎 坐骨神經痛
頸椎病 腰間盤突出等各種痛症
短期內保證有效！無效不收費！
9049 E. Valley Blvd., #107 Rosemead, CA 91770

廣 告
瑞
福
迎 新
招 狗 商

在国内想看海外中文媒体？网站被屏蔽了看不了？没关系，我教你翻墙！
方法1：在海外期间上“动态网”(www.dongtaiwang.com)或“无界网”(www.wujieliulan.com)，下载翻墙软件“自由门”或“无界浏览”到您的智能手机、ipad或网盘里。回国后将软件传输到您的电脑或手机中使用。
方法2：如果人在国内，用海外邮箱(如outlook)发一封(主题不可空白)邮件到freeget.one@gmail.com或xiaozai@upup.info，10分钟内会得到翻墙软件下载网址。
友情提示：如软件偶尔连接不上，请先关闭，等几分钟后重试。
使用翻墙软件时，请关闭国产杀毒软件及防火墙(如360软件等)
在中国看世界 突破网络封锁的利器 扫动态网二维码

德盛留學
• 美國名校及百名大學保錄取計畫
• 學生身份丟失，I-20失效，恢復學生身份
• 中學/學院/本科/碩士/語言學校快速升學轉學
• 旅遊身份(B類)、交換生(J類)轉學生身份
• 留學生OPT結束後延長學生身份
• 名校短期職業證書課程(含OPT)
• 語言學校和專本雙錄取申請
• 留學和旅遊簽證服務
626-766-1030 陳先生

老于铁艺
电动门窗 铁艺护栏
上门维修 免费估价
20年经验 质优价廉
地址：2011 Chico Ave South El Monte
626-566-4015
626-342-9377

通達修車行
JEFFREY AUTO REPAIR
誠信為本 通達天下
換機油 3000邁 瓶裝\$15
包含Filter 5000邁Synthetic\$30
Mobeil 1 最低\$45
精修 定期保養 引擎及傳動系統
剎車系統 水箱及冷卻系統
電路系統 更換正時皮帶
★免費★
• 提供二手車買賣信息
• 電腦檢測故障碼
• 長途行車安全檢查
• 輪胎充氣
Tel: 702-912-0008 Cell: 702-682-4822
營業時間：星期一至星期五8:30AM-6PM,星期六8:30AM-5PM,星期日僅接受預約維修
新址：2027 S. Decatur Blvd. Las Vegas, NV 89103(老食為先隔壁)

冬季養生「寒」為萬病之源 大雪祛寒養生法



文 | 吳敏熙

大雪，在每年的12月7日或8日開始，古人以黃曆看二十四節氣，稱大雪為十一月節，是進入冬天的第二個月。

大雪的意思是天氣更冷，降雪的可能性比小雪時更大了，但不是指降雪量一定很大。

在降雪後容易出現氣溫驟降的情況，心血管及呼吸道疾病的患者往往隨之增多，在這個寒冷的節氣中，應該如何祛寒養生？

以中醫觀點，「寒氣」是萬病之源，若想身強體健，就不能忽略保暖與祛寒，以下為大雪節氣期間的養生方法：

1 保暖

寒冷乾燥的天氣需要特別注意保暖，中醫理論中，人體的頭部、口鼻、肩頸背部、前胸和腰腹、腿足部這5個部位最容易受寒邪侵襲。

平時應該特別注意這些易受寒部位的保暖，依照天氣的變化適當增減衣服、戴帽子、圍圍巾、戴口罩和穿襪子。

特別注意的是，睡覺時不適合穿太多或太厚的衣服，否則衣



服對肌肉的壓迫和摩擦會影響血液循環，造成體表熱量減少，即使蓋上較厚的被子，也會感到寒冷。

2 泡脚

中醫認為，「寒從足下生，病從寒中來」，足部的保暖和血液循環十分重要。

可以每天用30~40℃左右的溫熱水泡腳約半小時，如在水中放一些生薑片，同時按摩雙

腳，促進足部的血液循環，效果更為顯著。

3 早睡晚起

《黃帝內經》在談到冬季保健養生時提到：「冬三月，此謂閉藏，水冰地坼，無擾乎陽，早臥晚起，必待日光……此冬氣之應，養藏之道也。」也就是說，在這個寒冷的季節應該「閉藏」，養精蓄銳，夜間盡量10點前就寢，白天則在太陽出來後

再起床，如此一來，不隻可以養肝，還能夠避開清晨的嚴寒，減少因溫差過大造成心血管疾病發作的風險。

4 進補

古語云：「三九補一冬，來年無病痛。」中醫養生注重冬季進補，大雪時更應該進補，有助於抵抗寒冷，提高人體的免疫功能，不過進補應依不同情況和不同體質有所變化，否則溫補過頭

時，容易出現流鼻血或便秘症狀。

日常生活一般以平補為主，且適合全家人食用，如：健脾胃的四神湯和益氣養血的何首烏雞湯。

嚴寒時易手腳冰冷族群宜進食溫補之品，如：羊肉爐、薑母鴨、麻油雞、四物湯及十全大補湯等，補血、活血，促進血液循環。

雨量較少且氣候乾燥的地區，可吃甘潤生津的蔬果，如：百合、燕窩、白木耳、麥冬、蘿蔔、梨子和柿子等。

若平時容易嘴破、口乾、口臭、便秘或高血壓患者，進食溫補如同火上加油，應該注意適度進補，並且吃對補，平時可吃黑色食物補腎益氣，苦味食物去火潤燥。

特別注意的是，如有感冒、發燒或腹瀉情形，最好暫停進補，以免加重病情。

5 曬太陽和適度活動

冬天晝短夜長，容易使人心情低落，曬太陽能夠抑制腦神經細胞對血清素的回收，提升血清素功能，有助益於穩定情緒。

每日可到戶外散步，曬太陽15~20分鐘，祛寒暖身、保健身心，還可補充一定分量的維他命D，預防骨質疏鬆若連日陰天，則可在室內活動，如：做瑜伽、有氧體操、打太極或練氣功等，都可促進身心舒暢，讓憂鬱的壞情緒遠去。

中醫強調順應四時，人們應該順著春生、夏長、秋收及冬藏的規律來養生，如能把握好「冬藏」的原則，調整自身的生活習慣來度過寒冬，就不必過於憂慮寒氣堆積於體內，而造成身體出現狀況。

整版圖片：ADOBE STOCK

療養保健 | 維生素A在預防皮膚癌中的作用

編譯 | 高新宇

分析 | 莫克拉博士

(Joseph mercola)

皮膚癌是美國最常見的癌症形式，其中最常見的是基底細胞癌和鱗狀細胞癌。

維生素A可減少皮膚癌的發生

在《美國醫學雜誌》上發表的一項最新研究中，布朗大學由Eunyoung Cho領導的團隊，試圖找出維生素A是否與減少皮膚鱗狀細胞的發生有關。該團隊招募了12萬3570名男女，並跟蹤他們26年以上，評估了他們飲食中維生素A的攝入量。資料

表明，增加飲食中維生素A的攝入量可以降低患鱗狀細胞癌的風險。Eunyoung Cho評論說：「這項研究表明，除了使用防晒霜和減少陽光照射之外，食用富含維生素A的健康飲食可能是一種方法。」

維生素A攝入量最高的參與者每天消耗相當於2根大胡蘿蔔，那些吃得最少的人相當於1個小胡蘿蔔，研究人員指出，這完全在美國建議的飲食標準範圍內。資料表明，與那些消耗最少維生素A的人相比，白天攝入最多維生素A的人患皮膚癌的可能性降低了17%。飲食攝入量的評估還顯示，飲食中維生素A最多的人群是水果和蔬菜，而不是動物性食品或補品。

維生素A在調節細胞增長和分化中起重要作用。因此，它參與減輕癌症的發展，並調節與年齡有關的黃斑變性和視力喪失。儘管明顯的維生素A缺乏在美國很少見，但在人們缺乏富含維生素A食物的發展中國家並不罕見。

維生素B3和維生素D可能對皮膚提供額外的保護

預防皮膚癌的另外2種重要的維生素——維生素B3（菸鹼醯胺）和維生素D，在陽光下，它們會在皮膚中代謝。在澳大利亞的一項處於第三階段的研究中，評估了維生素B3在非黑色素瘤皮膚癌患者中的作用，研究人員招募了過去5年中，至少患有2種非黑色素瘤皮膚癌的受試者。

他們指定參與者在接下來的12個月中，每天2次接受500mg維生素B3或安慰劑（資料顯示安慰劑或維生素B3無副作用）。在為期12個月的研究中，服用維生素B3的人罹患新皮膚癌的比例降低了23%。但是，一旦停止使用維生素B3，就不會繼續受益。

需要注意的是，黑色素瘤的風險則與日晒過多相關，尤其是年輕時有晒傷經歷者，但黑色素瘤不是發生在晒傷部位，而是發生在很少暴露於陽光下的身體部位。所以，認為維生素D產生過多與黑色素瘤相關。

有證據表明，明智的做法是，大面積皮膚進行日光浴，但要在皮膚變粉紅色為止。然後，

蓋上薄薄的衣服，以保護皮膚免受灼傷。如果您長時間在戶外，請戴一頂寬邊帽，因為臉上的皮膚更容易受到傷害，但對維生素D的產生沒有多大作用。

瑞典的一項對2萬9518名女性，20年全因死亡的危險因素研究表明，避免日晒能提高全因死亡的風險，所以認為在日光強度低的國家限制日晒可能是有害的。（待續）

這篇文章是由《紐約時報》暢銷書作家 Mercola博士帶給您的，如需更多有用的文章，可立即訪問 Mercola.com，並獲得免費的，可控制您健康的電子書！

GIVE ME MY FREE E-BOOK



來美國作為一個留學生的一點思考

作者 / 韓永利 (Yongzhao Han)

從我去年聖誕節登陸美國已經接近一年了，在這一年的美國學習生活中交叉著新冠病毒和香港反送中等各種政治事件，結合我自身在美國的所見所聞，我之前的國內的價值觀正在坍塌。

再來美國之前，我也就像中國廣大人民百姓一樣接受著中共的紅色教育。從小學開始就開始一直被灌輸著愛國等於愛黨，支持中國共產黨的每項決定就是深愛你的國家。即使是對你個人的生活利益造成重大影響，也應該以集體利益為重，因為這是為了「中國」的民族復興，任何對政府做的決定有不同的想法也應該像其他人那樣默認甚至歡呼。就像是羊圈裡的一群羊，你必須表現出與其他羊一樣，安靜的吃草擠奶也就是工作，吃飽後睡覺也就是工作之餘的休息。你不應該去詢問農場主外面的世界是那樣？為甚麼外面野生的羊和我們的告訴不一樣。農場主只會不斷的告訴你，外面的羊會被狼吃，沒辦法安穩的像你們這樣吃草睡覺，還有無時不刻可能突然出現狼的

獵殺，你應該甚至無條件必須對農場主為羊群提供庇護而心存感激，在主人需要你的時候能奉獻自己的軀體給主人充飢。依稀還記得在上小學的時候，老師拿來一張張選票並分發給所有人，上面寫著是人大代表的候選人。老師大大的把第一個名字寫在黑板上並告訴我們都應該選這個，正如其他的同學一樣，我雖心存疑惑但卻不敢發聲質問，因為我不願意表現出與其他同學不一樣，我選擇了沉默，選擇了做那只羊圈裡的羊。到後來的來美國之前病毒剛爆發的時候，我目睹武漢警察驅逐流浪漢，將他們帶上警車，對不服從者加以棍棒強行拖上車，到親身聽我家人訴說在醫院拒絕接受任何可疑症狀的病人住院接受治療，即使是已經懷孕。所有醫院職工必須「自願」簽寫7*24小時隨時待命無條件服從領導的指令，對自己感染病毒的風險自己承擔，所有人都像那些羊一樣，沉默著簽寫協議，並對產生疑問甚至抗拒的羊嗤之以鼻。那時候我認識到或許我一直生活的世界有點畸形了。



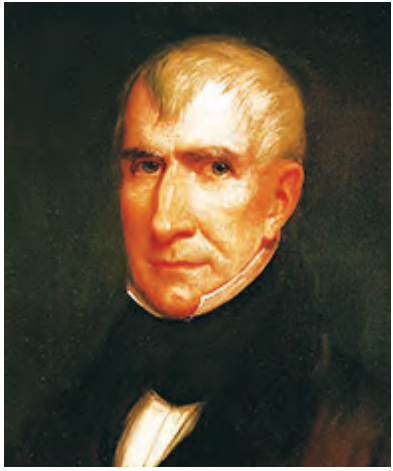
作者向公眾展示反共標語。

然後我便來了美國，看到了社會對不同意見的人的包容，哪怕他確診了病毒，也依然有與生俱來的人權，也只是一個普通的人能夠像正常人一樣吃飯睡在自己家中，而不是像牲口一樣被關在一個小小的房子裡面，彷彿得了病毒就是做了多麼無恥的事

情。民主政府能包容人們在此災難下依然有基本生活的權利。媒體，司法系統都可以監督政府的所作所為，人民在於政府之前產生矛盾時處於極其的弱勢地位能夠尋找其他幫助。但反觀中國，一黨專政控制著所有的媒體，任何消息媒體都會受到嚴格的審查以確保中共的壟斷地位，任何與政府的矛盾衝突都不被允許報導，司法系統甚至每個城市裡的每個警察都被一張嚴格控制的網緊緊的握在手裡，任何一點的權利也不會和老百姓分享。所有的中國老百姓談到政治都諱莫如深，不敢多說。中共還經常通過網絡媒體宣傳自己的法制民主，謊話說多了，大部分老百姓連自己都騙過去了。諷刺的是，對國外新聞媒體網站的嚴格控制，讓普通老百姓根本無法知道外面的世界是甚麼樣子的。中共只會一再強調國外民主國家中存在的反對黨之間的內耗，「人民當家作主」的共產黨才能帶領中國人民復興。放大一切其他民主國家存在的問題或者小錯誤來證明自己的專制制度有多麼先進高效。在電視網

站控制各種媒體用這些冠冕堂皇的理由來掩蓋自己獨裁的事實。但其實正是因為有這些力量的制衡才能使得百姓的利益能夠有所保障。在中國，人人都假裝自己不關心政治，其實是因為我們普通人真的不會對政府產生一絲一毫的改變，其實政治的發展與我們每個人都息息相關。

於是我萌發了想要改變中國的想法，那是因為我的根還在中國，我的親人還在國內收到這樣不公正的待遇，希望在我的有生之年能夠為中國的民主化貢獻出自己微不足道的力量。於是打定了這些注意之後，我便積極參與在美國的其他和我一樣的中國同胞的各種活動以便讓世界讓中國百姓認識到中共的本質，先後參加了香港反送中，李文亮的紀念活動，以及解放自由中國的各項活動。在這些人中，我看到了中國未來的希望，也知道我並不是孤單的一個人，更不是中共眼中的異類。一個人的力量很渺小，但我堅信滴水穿石，能夠對生育養育我的國家而不是某個極端黨派盡到自己的一份力。◇



▲威廉·亨利·哈里森當選第9任美國總統，上任一個月就因肺炎逝世。



▲威廉·麥金利當選第29任美國總統，隔年遇刺身亡。



▲肯尼迪當選第35任美國總統，3年後遇刺身亡。



▲拜登自行宣布當選，接下庚子魔咒，不知何時會被接走。

無賴呂四的因果報應

編輯整理 | 黃麗娟

滄州城南邊的上河涯，有個地痞無賴名叫呂四，平日欺老凌幼，兇惡蠻橫，鄉親視他如虎狼，避之唯恐不及。有一天傍晚，呂四和他的惡友們在村子外邊乘涼，天邊隱隱傳來悶雷聲，忽然烏雲密布，風雨欲來。

遠處好似有位少婦走進河邊的一座古廟，呂四對諸惡友道：「咱們找到樂子了。」這時天已入夜，陰雲黯黑，呂四等人悄悄地闖進廟中，搗住少婦的口，剝下衣服就要為非作歹；忽然雷光閃透窗戶，呂四發現這少婦好像是自己的妻子，急忙停下手來確認，一問，果然是她。

呂四大怒，一把提起妻子就要扔到河中，妻子大聲哭喊：「你想侮辱他人，反倒讓人汗辱了我，天理昭昭，你不知悔改，竟還要殺死我？」

呂四無話可說，趕緊尋找妻子的衣褲，但衣服早被風吹入河中漂走了，徬徨無計之下，只好揹著妻子回家。偏偏這時雲散月明，月光下村裡人都看到呂四揹著沒有穿衣服的妻子，大家連有機會都譏笑他，故意爭先恐後假裝關心的詢問：「發生了甚麼事？」

呂四無言回答，竟羞愧地投河自盡。究竟是怎麼回事？原來呂四的妻子回娘家請安，說好要住上一個月，不料娘家遭受火災，沒有房屋居住，就提前回來了；呂四不知，這才陰錯陽差出了這檔事。

後來妻子夢見呂四對她說：「我造孽太多，本來應該是要打入泥犁地獄，不得超生，可是冥司見我生前侍奉母親還算盡孝，所以從輕發落，判我托生為蛇。」

你不久後會再嫁，要好好孝順新公婆，陰間律法判不孝的罪最重，不要淪落到冥府下湯鍋啊！」

呂四妻改嫁當天，屋角有一條赤鏈蛇向下窺視，好似戀戀不捨的樣子。

想起夢中的話，正要問牠是不是呂四，忽然門外鼓樂齊鳴，迎親的人來了，就見那條蛇奮然而去。

(參閱《閱微草堂筆記》)

拜登稱勝 頂上「庚子魔咒」

編輯整理 | 穆臻

美國自建國起，經歷4個適逢總統大選的庚子年，前3個庚子年當選的總統，皆在任期中死於非命。而今年是第4個庚子年，拜登自行宣布勝選，是福？還是禍呢？

誰是第59屆美國總統

2020年美國第59屆總統大選，結果至今尚未出爐，雖然美國主流媒體一面倒的宣告民主黨候選人喬·拜登(Joe Biden)勝出，拜登也自行宣布勝選；不過一切都未成定論。

有鑒於開票過程中發生的詭

異現象，尋求連任的共和黨唐納德·川普(Donald Trump)，針對幾個關鍵州的計票提出異議，質疑計票過程有舞弊行為，進而訴諸法律訴訟，所以最終誰能當總統，可能將由最高法院裁定。中國民間算卦人「玩卜卦馬先」於11月8日的YouTube影片上，打下這麼一個標題，「祝賀拜登搶到美國總統的『庚子魔咒』，拜登們的結局，只有你想不到，沒有神辦不到。」

何謂「庚子魔咒」

回顧歷史，我們發現，每逢遇到黃曆庚子年的日子都不太平靜，不是天災降臨，就是遭逢人禍。以中國來說，1840年發生第一次鴉片戰爭；1900年是義和

團之亂和八國聯軍侵華之役；同年，印度發生大饑荒，近千萬人餓死；1960年由中共導致的大饑荒，造成上千萬人死亡，這是人類歷史上最嚴重的人為災難之一；同時，地球另一端的智利發生了破紀錄的9.5級大地震，以及2020年肆虐全球的中共肺炎(COVID-19)。

又以美國來說，自1787年成為聯邦國家以來，共經歷4個庚子年，而且正值美國總統大選。1840年是美國第一個庚子年大選，由威廉·亨利·哈里森(William Henry Harrison)當選第9任美國總統，上任一個月就因肺炎逝世。1900年，威廉·麥金利(William McKinley)連任成功，當選第29任美國總統，隔年遇刺身亡；1960年，約翰·肯尼迪(John F. Kennedy)當選第35任美國總統，3年後遇刺身亡。彷彿中了魔咒一般，連續3位在庚子年選上的美國總統，均在任期中死於非命。

人算不如天算

2020年是美國迎來的第4個庚子年，恰巧又逢總統大選的

重要時刻。大選期間，我們看到主流媒體、社群網絡平臺、金融大鱷、IT大老等，積極的將拜登推上總統大位，並多次不顧川普質疑大選公正性的發聲。然而，這一舉動可能讓川普因禍得福，避過庚子魔咒。

「玩卜卦馬先」說，如果魔咒註定60年要來一次，從卦象上看，11月5日是子日，魔咒已罩在拜登頭上；自立冬起，即11月7日，拜登自行宣布勝選開始，接下來的72天中，連續會有6個子日，凡到子日的時候，我們就看他會不會被接走。

另外，2019年6月22日，在中國社群網站「豆瓣」上，有一個暱稱KFK的用戶，自稱是2060年6月22日穿越過來的人，他的言論引起眾人關注。有網民提問：「川普能連任嗎？」他回答：「川普會連任，但他將面臨來自親人與反對他的人給予的巨大壓力。」

明年的1月20日，是美國總統宣誓就職的日子，在此之前，究竟拜登會不會被接走？川普能不能連任成功？隨著時間的推進，謎底即將揭曉。不過，不管結果如何，都是神的安排。

1841年1月7日，虎門之戰，清軍水師與英國海軍在穿鼻灣激戰。



一語成讖的〈桃葉歌〉

編輯整理 | 夏冷

一首寫給愛妾的情詩，竟在200多年後成為讖語詩！

東晉，王獻之與小妾桃葉感情甚篤，桃葉的娘家在長江的對岸，每次渡河時總會害怕，為此王獻之為她作了一首〈桃葉歌〉：「桃葉復桃葉，渡江不用楫。但渡無所苦，我自接迎汝。」桃葉啊桃葉，渡江不用船槳，你放心

過江吧！我親自來迎接你。

時間過去了兩百多年，來到南北朝末年，江東許多人不知為何又傳唱起了〈桃葉歌〉。

當時，楊堅統一了北方，建立隋朝，隨之將目光放在南方的陳朝。

開皇八年(588年)楊堅下令楊廣率軍南下伐陳，大軍駐紮在桃葉山；翌年，隋軍對陳朝發動總攻擊，以破竹之勢攻下首都健康，俘虜陳朝君王。

頓時人們才明白〈桃葉歌〉傳唱的原因；楊廣駐軍在桃葉山，乘船渡江幾乎沒有遇到抵抗；江東軍民早已對腐敗的陳朝不

滿，他們對隋軍呼喊：「我自接迎汝。」果然，世間沒有偶然的事，〈桃葉歌〉就這樣由愛情詩轉變成了讖語詩。



虎門之戰：公有領域；拜登：GETTYIMAGES；威廉·亨利·哈里森、威廉·麥金利、肯尼迪：WIKIMEDIA；其他圖片：ADOBE STOCK

夢幻床墊沙發工廠

貨真價實美國製造
最低的工廠價格
眾多選擇種類

向公眾開放囉！

www.AirDreamsMattress.com

持本報購買有 5% 優惠

購\$500以上本地免費送貨

626-573-5733

3266 Rosemead Blvd., El Monte, CA 91731

文 | 藍菲琳

寓言故事

金藍魚

在寧靜美麗的土地上，有一條彎彎的、清澈又迷人的河，在微波蕩漾的河面上，會看到魚兒們歡快的嬉戲在粼粼的波光中。世世代代的黎民喝著清澈甜美的河水，健康快樂的成長著，村民的田地也因河水的滋潤而年年豐饒。一片祥和籠罩著這個國度的一切，君臣和黎民的心境也皆淳厚仁德，故事就從這裡開始！

河裡的水族們，每天都是自由自在的生活，愉快的沐浴在天神的恩賜中。一天，魚媽媽生下了兩條小魚，一條鮮豔明藍色的是哥哥，一條雪白的是妹妹。其他銀灰色的水族們，紛紛驚訝的看著這兩條奇異的生命，因為從未見過如此光潔亮麗的顏色。就這樣，藍魚和雪魚在水族們的萬般呵護中，漸漸的長大了。

一直到後來，因為國王的不仁，頻頻傷害無辜的生命，原來年年豐饒的田地，漸漸的貧瘠了，於是村民們開始大量捕捉清澈河裡的魚為生。魚媽媽也難逃倖免，被魚槍刺得鮮血淋漓，奄奄一息的回到家，臨死前憐惜的看著藍魚和雪魚，忍著劇烈的疼痛說：「孩子們，劫難來了，你們以後要小心呀！」「難道就不能避免嗎？」藍魚心痛問。「只有善良，純淨的善良！但是，現在人心不古，也許很難再感化他們了，這也是我們的劫數。」說完，魚媽媽就永遠的離開了他們。藍魚和雪魚萬分悲痛傷心，雪魚妹妹痛哭的多次昏厥過去。

從此，藍魚開始獨自照顧幼小的雪魚妹妹。在魚媽媽走後，雪魚妹妹缺乏管教，變得非常任性。藍魚哥哥只好經常忍讓而不傷害妹妹，他也相信媽媽說的——純淨的善良可以感化一切，就這樣用非常善良的心呵護著其他水族。一天，藍魚哥哥帶著雪魚妹妹出去覓食，非常小心翼翼，以免被漁民捕捉。但是，貪玩的雪魚不聽哥哥的勸說，非要游到河面去透透空氣、看看風景。她還沒有游到河面，便被漁人發現，刺槍已經對準了雪魚，雪魚卻渾然不知，依然興致昂然。

在藍魚回首之中，猛然看到凶險的漁槍，趕忙命妹妹回來。但是雪魚的任性，把自己的生命送入惡念之中。此時的漁人看到雪魚如此美麗，瞬時不由的放下了刺槍，打算用網撈捕。「哈哈，上當了。」漁人非常迅速的捕到了雪魚，得意的笑著說。藍



本文圖片：ADOBE STOCK

魚快速的游到漁人身旁，用非常純淨的眼神看著漁人，哀求他放下自己的妹妹。

「真是罕見呀！這麼漂亮的藍魚，它的眼睛那麼明亮，真是動人心弦。」漁人呆呆的看著，完全沉浸在藍魚的純淨之中，獨自的思量著：「這麼絢麗漂亮的顏色，一定是上天彩繪的。傷害不得，放了吧！」漁人想著，隨手就把雪魚放入河中，當他看到藍魚和雪魚在河裡自由的游動，那麼美麗優雅的身影，自己也被感動了。

「算了，不撈了，回去吧！怎麼能傷害那麼美麗的生命呢？」漁人便提起魚簍，轉身離去了。他回想著藍魚明亮純淨的眼神，心也不由得自在著。說也奇怪，儘管漁人今天沒有捕撈到任何的水族，但是仍然一樣的開心和快活。而且今天的食物，也一樣都沒有缺少，空乏已久的米缸，竟然奇蹟般的自動的涌滿了稻米。

事情就這樣傳開了，很多的漁人在看到藍魚的那一刻，紛紛的改變了捕魚的想法，他們變得珍惜生命，也開始愛憐這大自然的一切祥和美景。純淨的善良讓狹窄的心靈空間，變得遼遠、空曠和寧靜。這一切讓上天感動了，便賜給了漁民相應適量的食物，漁民也感應著上天對他們的慈憫，而變得更加仁厚和善良。

藍魚在經過上次那件事情之後，更加相信了善良的力量，

也相信善良帶給他的堅韌和勇氣，於是更加善待周圍的一切。所以，水族們都十分的尊重和敬仰年輕的藍魚，但是，雪魚卻因此產生了深深的妒忌：「我的顏色如此潔白亮麗，整個水族唯我獨有，憑甚麼哥哥的藍色會受到大家的喜愛？應該是我才對。」於是，雪魚漸漸的失去了純淨的眼神和天真善良的心，對哥哥充滿了敵意。藍魚很傷心，但還是一如既往的疼愛著雪魚，因為藍魚相信純淨的善良可以感化一切。

有一個水怪要行魔法以獲得權勢和利益，便決定挑選一名合適的水族來擔任。這時正好看到雪魚的妒忌和任性，時常表現出的貪婪，正好是他的最佳選擇，於是，在大家渾然不知的情況下，對雪魚施了巫術。從此，雪魚便在眾目睽睽之下，搗亂行事、掠奪大家的食物，或者吸取著水族的精華。每當妒忌之心發作時，施展在她身上的魔法便開始起作用，但雪魚卻全然不知，不顧一切的幹著水怪最高興的事情。

雪魚從此常常大喊大叫，對藍魚哥哥，以及其他的水族凶狠狠的。所以水族們紛紛的遠離了她，只有藍魚哥哥對她不離不棄，把純淨的心一次又一次送給她。一次偶然中，藍魚發現當雪魚發自內心的善良時，魔法便自行消失了。但是，當雪魚為了滿足自己的私慾，而要傷害大家時，不好的念頭在魔法的作用



惡貪婪的漁人，不顧及眾人的勸說，依舊前往。他用刺槍和魚網傷害了很多的水族，並且把這塊平靜和諧的地方，攪得不能安寧。

藍魚為了使水族不再因為自己而受到更多的傷害，便游到凶惡貪婪的漁人面前。它寧靜的看著惡人，平靜的心境像遼遠的海洋，種種的吉祥籠罩著，希望惡人能夠改變。恰好這時雪魚游了過來，看到這一幕的剎那間，突然回想到自己以前被漁人捕捉的情景，哥哥也是這樣用純淨善良的眼神看著漁人，乞求漁人放生。在雪魚的心靈深處，頓時產生了深深的觸動：「不能傷害我的哥哥！」

藍魚一怔，沒有意料到雪魚會突然出現在這裡。「雪魚快點離開！」藍魚急促的喊著。「不行，哥哥。」雪魚狠狠的咬了惡人一下，此時惡人的腿一抖，刺槍一下扎傷了雪魚的脊背。頓時，河水一下染成了鮮豔的紅色。藍魚哥哥急忙把雪魚拉開，惡人又一下扎在藍魚的手臂上。藍魚忍著疼痛，把雪魚托在自己的脊背上，趁著渾濁染紅的河水，拚命的往前游。

雪魚趴在哥哥的脊背上，忍著疼痛說：「哥哥，對不起。我以前總是傷害別人，卻不知道痛苦是甚麼？現在我明白了，原來受傷的感覺是這樣的，痛徹肌膚，穿透骨髓。連行走一步的能力都沒有，好痛呀！我不想再傷害哥哥了，也不想再傷害水族了。」這時，雪魚真誠的懺悔，使束縛她的魔法徹底的消失了，恢復了不少的元氣，剛才萬分疼痛的感覺，也消去了很多。而藍魚因為劇烈的疼痛昏厥了過去，他載著雪魚，順著河流漂到了很遠很遠的地方。

等他們醒來的時候，咦！發現他們已經是在一片湖光山色之中了。叢叢的蓮花，輕盈自在的隨風搖曳著，柔和的月光，傾灑著大地，漫天的繁星，都紛紛的招呼著他們。「這是甚麼地方？竟然這麼漂亮！」而且，藍魚和雪魚這時才發現身體上的傷已經痊癒了。「好神奇！不會是人間仙境吧？」雪魚好奇的尋思著。

正在這時，天空閃現出光彩絢麗的天門。「哇，大門開啦！」他們不約而同的感歎著，內心充滿了無比的欣喜和敬仰。一個聲音傳來：「因為你們善良的心靈，帶來了自然的美麗和生機，回去吧！回到你們熱愛的水族，繼續保護他們吧！」

隨著聲音的落去，藍魚看到自己的身體變成了璀璨奪目的金藍色，而雪魚的身體變成了閃閃光耀的銀白色。當他們回過神時，發現自己乘著悠悠的浪波，在用善良開啟的世界裡，和大家一起自由自在的游著。

**感恩您
對《看中國》的捐款**

《看中國》週報是非盈利机构，我們致力於人類傳統價值的回歸及與世界普世價值的融合，謝謝您的支持。

南加州教堂請求最高法院介入加州防疫令

【本報訊】南加州帕薩迪納市（Pasadena）的一個教堂週三（11月25日）提交了緊急請願書，尋求最高法院對加州的防疫令發布禁止令。當天晚些時候，最高法院對紐約州一起訴案作出裁定，禁止紐約州在疫情期間限制教堂禮拜人數。

代表豐收岩教堂（Harvest Rock Church）和教堂組織 Harvest International Ministry 在訴狀中說，在長達9個月的防疫禁令實施期間，州長紐森強迫加州人遵從各種違憲的防疫禁令，對加州人的日常生活施加嚴厲但不合理的管制。教堂的代理律師說，加州的禁令違反了《美國憲法第一修正案》對於宗教活動的保護。

豐收岩在全加州一共有161座教堂，在帕薩迪納、爾灣、科羅納（Corona）以及洛杉磯都有教堂。

教堂認為，這起訴訟的核心點是：州長是否有權規定人們在疫情期間如何禮拜。

資深牧師 Che Ahn 在接受福克斯新聞採訪時表示，教堂已經要求健康狀況不好的高風險人群待在家中，也要求教會成員戴口罩。而且教堂很大，有足夠的空間保持社交距離。

他說，疫情期間，人們感到壓抑和沮喪，自殺率超出預期，家暴也大幅增加。人們需要精神上、情感上的鼓勵。他相信教堂



2020年7月19日，人們戴著口罩在加州杭廷頓海灘的一座教堂外做禮拜。（APU GOMES/AFP via Getty Images）

可以提供這些。

就在豐收岩教堂發出請願書的當天，最高法院以5:4裁定，禁止紐約州對疫情較嚴重地區的教堂實施限制出入的命令。

5位保守派大法官，克拉倫斯·托馬斯（Clarence Thomas）、塞繆爾·A·阿利托（Samuel A. Alito）、尼爾·M·戈薩奇（Neil M. Gorsuch）和布雷特·M·卡瓦諾（Brett M. Kavanaugh）以及新上任的艾

米·康尼·巴雷特（Amy Coney Barrett）認為，紐約州的防疫措施違反了《美國憲法第一修正案》對宗教自由的保障。而首席大法官約翰·羅伯茨（John Roberts）以及三位自由派大法官則持不同意見。

最終，最高法院5:4裁定：紐約州民主黨州長庫默（Andrew Cuomo）等官員不得執行先行政命令中設定的宗教儀式容量限制。

這次裁定標識著巴雷特大法官上任最高法院後的一個重大轉

變。今年5月底，當大法官金斯伯格（Ruth Bader Ginsburg）還在任時，最高法院曾以5:4維持了疫情期間加州和內華達州限制教堂禮拜的命令。

當時，卡瓦諾大法官、托馬斯大法官以及戈薩奇大法官在意見中寫到，加州能信任其居民和企業遵從防疫措施以及保持社交距離，教堂只是希望獲得與世俗企業一樣的對待。在另一起案件中，卡瓦諾大法官寫道：加州不

能假定人們去禮拜就會導致最糟糕的情況，而去上班或從事其它日常活動就沒風險。

今年3月中共病毒（武漢肺炎）疫情爆發以來，加州實施了居家防疫令，強制關閉所有非必要服務場所，其中也包括教堂。7月，州長紐森又下令禁止教堂唱歌。但紐森自己卻在上月被拍到參加了一個十幾人的生日派對。

近日，千橡市 Codspeak Calvary Chapel 教堂的牧師麥考伊（Rob McCoy），為了讓其教堂能開放，同時也是諷刺紐森的防疫令——將脫衣舞俱樂部、墮胎診所和大麻販賣點劃為“必要”服務，將教堂劃入“非必要”服務；他已將其教堂註冊為了脫衣舞俱樂部。

麥考伊說，紐森的這些規定簡直是瘋了。“美國人已經受夠了他們的謊言、愚蠢和偽善！收起你們的暴政吧，我們不跟你們玩了，我們要過感恩節！我們要崇拜上帝！”

實際上，防疫關閉令已經影響到人們方方面面的生活。在多個民主黨州，過度防疫的政策都受到了強烈質疑。人們更對這些州長規定人們如何生活表示強烈不滿。

8月底，紐約市300家餐廳在狀告該州的防疫令時說，作為一個自由的民族，人們擁有追求幸福的不可剝奪的權利，其中包括在不違憲的情況下自由選擇自己的安全和福祉的權利。

民衆呼籲：為一個自由加州而戰

【本報訊】上週末，加州人繼續走出來集會和抗議，人們因多種訴求而出來發聲。有那麼多的人從加入白天的抗議活動，改為加入了晚上的抗議州長的宵禁令，晚上抗議的規模和次數也多於白天。

反對宵禁

從上週五到週日晚上，在加州首府沙加緬度、雷丁（Redding）市、杭廷頓海灘市、約巴琳達（Yorba Linda）市、特曼庫拉（Temecula）、聖地亞哥、聖克魯斯（Santa Cruz）縣、聖莫妮卡（Santa Monica）、洛杉磯縣、河濱縣都舉行了抗議宵禁的活動。

在杭廷頓海灘碼頭，抗議者從晚上8點開始舉行演講集會，許多人上台發言，認為除了支持川普總統，反對偷竊選票外，更多的加州民眾反對宵禁，他們認為州長在奪走他們的自由。

被稱為“自由戰士”（Freedom Fighter）的女士說：“我去年夏天在香港，目睹了香港人的抗議活動，他們以7百多萬人抗議中國

的14億人，我也嚐過催淚彈。香港人讓我轉告美國人民兩點，第一決不能放棄第二修正案規定的擁槍權；第二，他們感謝川普總統，因為他是第一位堅決反對中共的美國總統。香港人的自由被剝奪了，他們羨慕美國人的自由權，我們決不能在美國輸掉自由。”

快到晚上10點時，主持人泰勒說：“我們現在還有十幾分鐘的自由時間”，但周圍的民眾大聲說：“No！”同時大家開始大聲地倒計時：十、九、八、七、六、五、四、三、二、一，然後全場歡呼勝利。

人們繼續揮舞著各種旗子和舉著抗議牌子，過往的汽車響亮地鳴著汽車喇叭聲，還有人放上了音樂，大家隨著節奏熱烈地跳起來，約翰（John）說，他開了兩個多小時並接朋友一起來到這的，當然回去還得開兩個多小時。

自從今年疫情以來，紐森的多項政策引起眾怒，觸發越來越多的抗議活動。與會者還號召加州人加入罷免紐森的活動，“告訴你們的親朋好友，發出我們的聲音，我們

要為一個自由的加州而奮鬥”。

和非裔男孩交談

在長灘市海邊碼頭，人們舉行了一個平和的自由集會，反對違憲的封鎖（lockdown）和宵禁令；停止破壞小企業、工作、家庭和祈禱活動；停止大政府和虛偽的謊話；支持川普總統，停止偷竊選票；以及要求罷免紐森。

集會的人們站在人行道的一側，向過往的車輛和騎自行車的人們揮舞著旗子，一會馬路對面站了3位年輕的非裔男孩和一位中年的白人，其中兩人舉著黑命貴（BLM）的紙。唐（Don）和凱特（Kaite）先後走過去和男孩們交談。

唐說：“我們站在馬路這邊，他們站在那邊，如果我們彼此不談話交流，他們永遠只能聽到一方面的聲音。他們（BLM）付錢給孩子們來這，兩個上初中，一個在高中”帶男孩來的人不是他們的老師，而是指導者（Mentor），男孩們需要錢。

當唐和男孩們交談時，那個中年人一直試圖阻止唐和他們說話，還說為什麼在川普政府中就沒有非裔官員？

選官員，唐說：“我告訴男孩們什麼是好的政府官員，我們到這來不只是支持川普總統，還反對加州的封鎖政策，特別是洛杉磯縣的居家令，以及對餐飲業的禁令。紐森自己和衛生官員們在法式餐館用餐，每人三百多美元，佩洛西也可以在關閉時期去理髮店，他們未戴口罩，但是為什麼限制和禁止居民去餐館，去學校？洛縣的5個委員中2個不同意這樣做。”

兩個初中的男孩對不能回學校上課很難過，還罵了一句。唐問他們對將來有什麼打算？他們說想繼續上高中。唐說，但是是誰在關閉學校呢？拜登上台會關閉更多學校和更長時間；黑命貴們要取消警察，只能讓社會更不安全。

唐是一所高中的指導者（Mentor），他問孩子們是否想過加入軍隊，為國家服務。國家對軍人有很多的優待和照顧，還可以申請大學，包括住房、招工都有優待政策。唐說：“你們知道我們為什麼要站出來嗎？我們為了美國的未

來，而你們也是未來的一部分，你們應該自己去搜索，睜開眼睛，自己去判斷。”

下午陽光燦爛，照在身上很溫暖，非常適宜戶外活動。一位騎自行車的人對集會的人群做了個不好的手勢，唐說：“你可以回家去呀，為什麼出來騎車，你應該‘居家’呀！我們並不是為自己爭取權利。”唐還說，請代問華人朋友們好！

蓋瑞（音譯）說：“我去比弗利山莊那兒集會已經好幾次了，那裡有很多人，我們支持川普總統，反對選舉欺騙，支持警察，反對政客們利用疫情關閉教堂、學校和經濟，我們反對宵禁，很多事合在一起了。”

反對關閉戶外餐館

惠特爾市議會將於2020年12月4日（星期五）繼續討論，關於進一步支持當地餐館和企業，以及市議會是否應考慮組建自己的衛生部門，或與另一個衛生部門簽約提供服務，或與其他城市一起組成區域衛生部門。此外，市議會還將與反對該命令的其他城市討論合作事宜，以終止該令。



看中國
SECRETCHINA.COM

看真相看到希望
看中國看見曙光

時局風起雲湧，社會萬象紛呈，世界光怪陸離，歲月大江東去，《看中國》始終如一，為您傳遞真相，與您守護正義。

《看中國》作為一家非營利機構，多年來靠工作人員的無私奉獻，為讀者帶來精采紛呈、內涵深邃的文章，被美國知名智庫加州斯坦福大學胡佛研究所指為美國真正獨立的中文媒體。

《看中國》的使命是：

1. 呈現沒有審查，沒有過濾的真實新聞信息。
2. 弘揚中華傳統文化，堅守人類普世價值。
3. 建立溝通東西方文化與生活的橋梁。

《看中國》本著社會責任心與道義感，不只致力於真正服務於大眾的傳媒事業，同時也希望對人類文明的福祉綿長盡一份力。然而我們的夢想，媒體的成長，都離不開您的支

持，特別是在疫情肆虐，經濟蕭條的當下，報社運作也因經費短缺而面臨困境，為了能夠繼續給廣大讀者提供廣泛、全面、真實的新聞報導，我們在此向廣大《看中國》讀者發起募捐。路漫漫其修遠，感謝您在這條漫漫長路上與我們並肩同行。您的支持，我們的堅持，似黑暗中的點點燭光，共同照亮屬於我們的未來。

《看中國》週報是非盈利机构

期待您的捐助與支持

捐款給：kanzhongguo

地址：Kanzhongguo

5603 Temple City Blvd. #B, Temple City, CA 91780

電話：626-262-9302